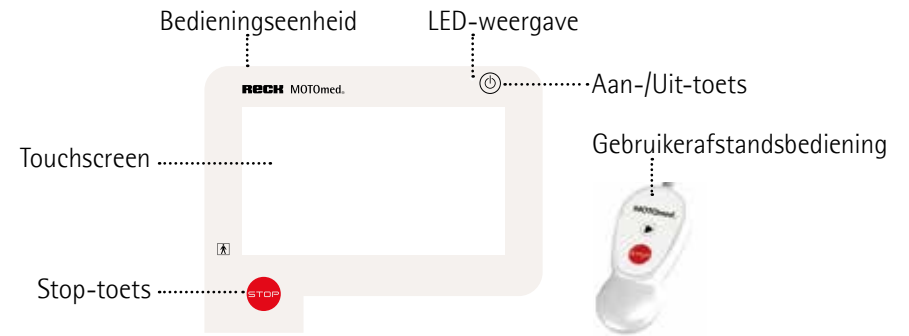


Gebruiksaanwijzing MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.I met spreidonderstel

RECK

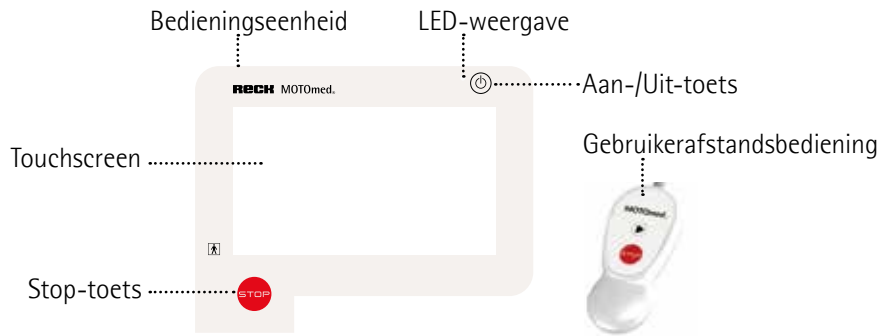


MOTOmed layson.Ia



MOTOmed layson.I





MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l

- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningar. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

mooi, zachtaardig en intelligent ...

Van harte gefeliciteerd! Met de aankoop van uw MOTOMed heeft u een goede keuze gemaakt. Dit apparaat voor bewegingstherapie levert u topprestaties op. Het werkt met de nieuwste computertechnologie en is een innovatief kwaliteitsproduct van de firma RECK, "Made in Germany".

De MOTOMed is een motorisch aangedreven apparaat voor bewegingstherapie dat met u meedenkt. Geniet dagelijks van een therapie met positieve effecten.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u om de MOTOMed te leren kennen. Ze vertelt u alles over functies en bediening, en geeft u talloze tips en aanwijzingen voor een optimaal gebruik. Lees voor u de MOTOMed in gebruik neemt de *Voorzorgsmaatregelen* in hoofdstuk 2.

Pagina 13

Pagina 81 Voor het geval dat u nog vragen of opmerkingen heeft, helpt ons gekwalificeerde MOTOMed-adviesteam van RECK u natuurlijk graag verder.

Wij wensen u veel plezier en activiteit met de MOTOMed.

Pagina 5	Introductie	1
13	Voorzorgsmaatregelen	2
21	Visuele inspectie	3
27	Montage, positionering, ingebruikneming	4
49	Bediening	5
59	Toebehoren	6
69	Storingsopheffing	7
73	Reiniging, onderhoud, recycling	8
75	Technische gegevens, symbolen	9
81	Service	10
83	EMC-aanwijzingen	11
89	Trefwoordenregister	12

- 6 **Informatie over deze gebruiksaanwijzing**
- 7 **Beoogd gebruik**
- 7 **Patiëntendoelgroep**
- 7 **Gebruik conform de voorschriften**
- 8 **Uitsluiting van aansprakelijkheid**
- 9 **Behandeldoelen**
- 9 **Indicaties (ziektebeelden)**
- 10 **Contra-indicaties**
- 11 **Ongewenste bijwerkingen**
- 11 **Ernstig incident**

Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle behandelde zaken in acht. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

De aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn geldig voor alle modellen van de MOTOMed layson versie:

MOTOMed layson.la (spreidonderstel)	Best.-nr. 261.130
MOTOMed layson.la (parallel onderstel)	Best.-nr. 261.030
MOTOMed layson.la (spreidonderstel)	Best.-nr. 261.110
MOTOMed layson.la (parallel onderstel)	Best.-nr. 261.010
MOTOMed layson kidz.la (spreidonderstel)	Best.-nr. 261.330
MOTOMed layson kidz.la (parallel onderstel)	Best.-nr. 261.230
MOTOMed layson kidz.l (spreidonderstel)	Best.-nr. 261.310
MOTOMed layson kidz.l (parallel onderstel)	Best.-nr. 261.119
MOTOMed layson.l dia (spreidonderstel)	Best.-nr. 261.119
MOTOMed layson.la prof (spreidonderstel)	Best.-nr. 261.139

Deze gebruiksaanwijzing bevat veiligheidsinformatie die u kan helpen om gevaren te herkennen en te vermijden.

Twee signaalwoorden en de bijbehorende symbolen wijzen op potentiële gevaren:

WAARSCHUWING



Duidt op een mogelijk gevaar met een gemiddeld risico dat overlijden of (ernstig) lichamelijk letsel kan veroorzaken, wanneer dit niet wordt vermeden.

VOORZICHTIG



Duidt op een gevaar met een klein risico dat licht of gemiddeld ernstig lichamelijk letsel of materiële schade kan veroorzaken, wanneer dit niet wordt vermeden.

Kan ook gebruikt worden om te waarschuwen voor materiële schade.

De volgende symbolen duiden op extra of aanvullende informatie:



Aanvullende informatie voor de bediening van de MOTOmed, alsmede de toebehoren en de MOTOmed-software.

Pagina 77 Verwijzing naar aanvullende informatie of afbeeldingen op een andere plaats (hier bijv. op pagina 77).

Beoogd gebruik

De MOTOmed is uitsluitend bedoeld voor het passief, ondersteund en actief bewegen van de onderste en bovenste ledematen van liggende personen. Tijdens gebruik kan de MOTOmed worden aangestuurd via een bedieningseenheid. De MOTOmed is mobiel en kan daarom op verschillende plaatsen worden opgesteld.

Patiëntendoelgroep

De MOTOmed layson is geschikt voor volwassenen en jongeren.

De typische patiënt is meer dan 15 jaar oud, tussen de 14–200 cm groot, maximaal 135 kg en door ziekte gebonden aan bed.

Gebruik conform de voorschriften

De gebruiker traint liggend in een bed of stretcher met de MOTOmed.

De Motomed moet daarbij met de vloerfixatie zijn vastgezet en de benen van de gebruiker moeten veilig in de voetsteunen zijn bevestigd. Het bed of de ligplaats moet geremd en/of gefixeerd zijn.

Nadat de Moto boven het bed of de stretcher is geplaatst, mag het bed of de stretcher niet meer worden versteld en/of verzet (hoogte, positie, ...).

Bedden of stretchers waar de MOTOMed niet tegenaan of onder kan worden gereden (bv. voeteneinde te breed) zijn niet geschikt.

Bij bedden of stretchers waar de Moto alleen vanaf de zijkant onder of tegenaan kan worden gereden moet de MOTOMed layson.la of de MOTOMed layson.kidz.la worden gebruikt.

Gebruik alleen toebehoren die door de fabrikant zijn goedgekeurd en alleen uitdrukkelijk vrijgegeven apparatuur mag worden aangebouwd of aangesloten.

Algemeen

Het gebruik van de MOTOMed is alleen toegestaan wanneer de in de gebruiksaanwijzing beschreven maatregelen en veiligheidsaanwijzingen worden opgevolgd en geen van de beschreven of door therapeut/arts vastgestelde contra-indicaties van toepassing zijn.

Met uitzondering van het bedienen van de bedieningseenheid zijn instellingen en aanpassingen alleen toegestaan als de trap-/armkrukken niet bewegen en de benen of armen niet in het apparaat gelegd of gefixeerd zijn.

De MOTOMed is geschikt voor omgevingen in professionele instellingen in de gezondheidszorg en voor een omgeving op het terrein van gezondheidsmaatregelen thuis.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en diens verkooppartners aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van:

- onvakkundig, verkeerd, onvoorzien gebruik
- niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing
- opzettelijke beschadiging of grove nalatigheid

- te intensieve training, bijv. voor wedstrijdssport
- gebruik tegen de voorschriften van de verantwoordelijke specialist of therapeut in
- aanbouwen van niet goedgekeurde accessoires
- reparaties of andere ingrepen aan de MOTOMed door niet door de fabrikant geautoriseerde personen
- gebruik van een niet door de fabrikant geleverde stroomkabel voor het bedrijf van de MOTOMed
- gebruik van een niet door de fabrikant geleverde aansluitkabel voor de bedieningseenheid
- vreemde apparatuur aansluiten aan de MOTOMed
- aansluiten van de afstandsbediening voor de patiënt of de afneembare bedieningseenheid aan vreemde apparaten

Behandeldoelen

Vermijden, verminderen, verbeteren van (gevolg-) schade vanwege bewegingsverlies resp. een bewegingsgebrek bij hoofdzakelijk de volgende indicaties:

Indicaties (ziektebeelden)

- bij neurologische aandoeningen met gevolgen voor het musculoskeletaal stelsel zoals infantiele cerebrale parese, cerebrale parese, beroerte, ziekte van Parkinson, multiple sclerose, met name met spastische componenten
- bij neuromusculaire aandoeningen zoals progressieve spierdystrofie
- bij degeneratieve aandoeningen zoals artrose en na knieprotheses
- bij neurodegeneratieve aandoeningen zoals de ziekte van Alzheimer
- bij hart- en vaatziekten zoals arteriosclerose en hoge bloeddruk
- bij aandoeningen aan het ademhalingssysteem zoals chronisch obstructieve bronchitis, chronisch obstructieve longziekte (COPD)
- bij auto-immuunaandoeningen zoals chronische reumatische aandoeningen

- bij patiënten op de intensive care bij immobiele en multimorbide patiënten
- bij ernstig zieke patiënten na schedel- en/of hersentrauma
- bij patiënten in het dialysecentrum tijdens dialyse
- bij patiënten met lymfoedeem in de postoperatieve fase na kanker
- bij patiënten met vaatziekten zoals chronisch obstructief arterieel vaatlijden van de ledematen (PAV)

Contra-indicaties

Contra-indicaties, die tot het uitsluiten van een testpersoon uit de onderzochte studies leiden, zijn in het kader van de klinische evaluatie niet opgetreden.

In het kader van de risicoanalyse en de jarenlange ervaring op het terrein van de bewegingstherapie moet bij de volgende indicaties/symptomen voor aanvang van de training overleg worden gepleegd met de arts en de therapeut:

- bij alle acuut koortsachtige ziekten
- bij acute pijn
- bij acute trombose
- bij recente fracturen, recente gewrichtsletsels, recente verzorging met vervanging/prothesen van gewrichten, recente gescheurde kruisbanden, recente knie- en heup-TEP
- bij osteoporose in gevorderd stadium (2e en 3e graad)
- bij zwangerschap vanaf het 2e trimester
- bij subarachnoïdale bloeding (in de hersenen)
- bij aanwijzingen van pijn op de borst
- bij patiënten met bekende angina pectoris, dreigende infarctsituaties, hart-ritmestoringen en hartfalen
- bij zware knie- en heupartrose, stijve gewrichten, extreme spierverkortingen, gevaar van heup- en schouderluxatie (bijv. gesubluxeerde schouder)
- bij hoge bloeddruk (fase 2 volgens de WHO)

Ongewenste bijwerkingen

Met betrekking tot de training met het MOTOMedapparaat voor bewegingstherapie zijn er **geen ongewenste bijwerkingen** opgetreden en/of bekend.

Aanwijzingen voor resterende risico's

Het principe van het MOTOMed-apparaat voor bewegingstherapie berust op de werking van elektrische motoren die de krukken van de arm- of beentrainer met vastgestelde krachten aandrijven. De elektrische en functionele veiligheid wordt door de fabrikant door middel van omvangrijke maatregelen gegarandeerd, zodat bij de opvolging van alle veiligheidsaanwijzingen het resterende risico van de MOTOMed minimaal is.

U dient er echter beslist op te letten dat de draaiende krukken bij onoplettendheid, het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen of bij onjuist gebruik van de MOTOMed verwondingen kunnen veroorzaken.

Bij gebruikers die de veiligheidsaanwijzingen zelf niet kunnen toepassen of die gevaarlijke situaties zelf niet kunnen herkennen en vermijden, mag een training alleen worden uitgevoerd onder deskundig toezicht.

Ernstig incident

Voorschrift volgens Verordening (EU) 2017/745:

Indien zich een ernstig incident voordoet of voor had kunnen doen in directe of indirecte relatie tot dit product (bijvoorbeeld een tijdelijke of duurzame verslechtering van de gezondheidstoestand van een gebruiker/patiënt) dan moet dit onmiddellijk worden meegedeeld aan de fabrikant vigilance@motomed.com en de bevoegde overheidsinstanties van de Lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt gevestigd is.

VOORZICHTIG



Neem bij gebruik van de MOTOMed beslist de geldende voorzorgsmaatregelen in hoofdstuk 2 in acht.

Algemene aanwijzingen

De training met de MOTOMed moet aan het individuele ziektebeeld worden aangepast. Trainingstips van de fabrikant of diens verkooppartners zijn vrijblijvend. Hoe de MOTOMed bij verschillende aandoeningen moet worden gebruikt kan niet exact worden aangegeven. Dat geldt ook voor details met betrekking tot de trainingsfuncties, omdat de mogelijke instellingen afhankelijk zijn van de leeftijd, lichaamslengte, de individuele toestand en de belastbaarheid na operaties en de algemene conditie.

De eerste ingebruikneming van de MOTOMed dient altijd onder instructie en toezicht van deskundig personeel plaats te vinden. Voor de eerste training dienen de aard, omvang, intensiteit en het tijdstip waarop u moet trainen beslist met de arts/therapeut te worden overlegd. Neem bij de start van het apparaat ook de voorinstellingen van het gekozen trainingsprogramma van de MOTOMed in acht.

Let bij de training op een correcte lighouding. Het bed of de stretcher moet recht op één lijn of in een rechte hoek (MOTOMed layson.la) ten opzicht van de MOTOMed te staan. Het hoofdeinde van het bed/de stretcher moet lichtjes opgeheven zijn.

Het bewegingsbereik (bij buiging of strekking) van de knie- en heupgewrichten is afhankelijk van de afstand tussen de trainingseenheid en de gebruiker.

De afstand tussen de gebruiker en de MOTOMed moet gekozen worden afhankelijk van de beweeglijkheid van het gewricht. De gebruiker moet de oefening beginnen met een kleine afstand tot de Motomed om overstrekken en daardoor blokkeren van het kniegewricht te vermijden. Leg de benen alleen in de voetsteunen nadat u bent gaan liggen.

Als u door verlamningsverschijnselen of sterke verkramping (spasticiteit) te weinig houvast hebt, zijn voor de benen zonder meer de beengeleiding »TrainCare« en naar behoefte de snelle voetfixering »QuickFix« nodig en eventueel onderarmsteunen voor de armen.

Zorg ervoor dat de gebruiker de functie en de bediening van de Motomed begrijpt en dat men de Motomed tijdens de training via de afneembare bedieningseenheid of de afstandsbediening voor patiënten kan bedienen en stoppen. Anders is zonder meer voortdurend toezicht vereist.

Onbevoegde personen (bezoekers, hulpkrachten, e.d.) mogen tijdens de training geen veranderingen aanbrengen aan het bed, de stretcher of de MOTOMed.

Mocht de gezondheidstoestand van de gebruiker van een MOTOMed training een max. toerental van 20 omw/min niet toestaan, dan moet het toerental na de start van het apparaat worden verlaagd.

De handgrepen, resp. voetsteunen en kuitsteunen van de beengeleidingen kunnen in het algemeen in contact komen met de gezonde huid.

Bij gebruik van fixeerbanden, dienen sokken en/of schoenen, een lange broek of vergelijkbare kleding te worden gedragen. Dit voorkomt het directe contact van de huid met de voetsteunen, resp. fixeerbanden en voorkomt daarmee drukplaatsen, huidirritatie of schaafplekken.

Mocht er, afhankelijk van de aandoening, stand van de voeten en instelling van de beengeleidingen, gevaar bestaan voor schaafwonden, drukplaatsen of andere verwondingen, dan adviseren wij om niet te trainen. Tenzij de gebruiker in overleg met de arts en therapeut passende voorzorgsmaatregelen treft (inleggen van dempend materiaal, enz.).

Bij open wonden of gevaar voor decubitus (bijv. vanwege een gevoelige weefsel- of huidgesteldheid) met name op plaatsen van het lichaam die in contact staan met het therapieapparaat, is de MOTOMed-training alleen in overleg met de arts/therapeut, resp. alleen op eigen risico mogelijk. De fabrikant van het apparaat kan niet aansprakelijk gesteld worden voor verwondingen die op kunnen treden door het niet in acht nemen van deze aanwijzing.

Onder invloed van alcohol, drugs of medicijngebruik kan er een verhoogd gevaar voor de gezondheid bestaan. In deze gevallen raden wij het gebruik van de MOTOMed af.

Bij optredende pijn, misselijkheid, lage bloeddruk enz. dient u de training onmiddellijk af te breken en een arts te raadplegen. De fabrikant of diens verkooppartners aanvaarden geen aansprakelijkheid voor verkeerd of te intensief gebruik door de gebruiker.

Eenzijdig trainen, met slechts één been of arm of bij grote gewichtsverschillen tussen de ledematen, mag aanvankelijk alleen in het bijzijn van een begeleider worden uitgevoerd. Eenzijdig trainen mag alleen als er een hoog weerstandsniveau is ingesteld of met gebruikmaking van een door de fabrikant voor dat doel ter beschikking gesteld contragewicht.

Arm-/bovenlichaamtraining

Voorzorgsmaatregelen voor de ergometrie van de bovenste ledematen: Bij kinderen is de botstabiliteit nog relatief gering en daardoor kunnen er gemakkelijk botbreuken of zogenaamde incomplete breuken optreden. Om het risico op een dergelijk letsel te verminderen dient u zich ervan te verzekeren dat de pols tijdens de ergometrie van de bovenste ledematen goed ondersteund wordt.

Zorg ervoor dat de hand-, pols- en armaanpassingen die door uw kliniek worden aanbevolen ook altijd gebruikt worden.

Zorg er ook voor dat het kind rechtop blijft zitten met het gezicht naar de bewegingstrainer toe en vermijdt draaibewegingen van de onderarm of de pols.

Als de correcte aansluiting van de MOTOMed niet helemaal duidelijk voor u is of als u vragen hebt, neem dan contact op met onze

Pagina 81 contactpersonen van het servicecentrum.

Veiligheids- en technische aanwijzingen

De MOTOMed is een uiterst gespecialiseerd apparaat voor bewegingstherapie dat niet ontworpen is voor gebruik bij topsport of voor het stellen van diagnosen. Hiervoor adviseren wij het gebruik van medisch-technisch toegelaten en gekalibreerde ergometers of loopbanden.

De weergegeven meetwaarden dienen alleen om een trend aan te geven of als psychologische feedback voor de gebruiker.

Pagina 83 De MOTOMed als medisch-technisch elektrisch apparaat is onderhevig aan bijzondere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC. Bij de installatie en ingebruikneming moeten daarom de EMC-aanwijzingen in acht worden genomen.

Kinderen mogen niet zonder toezicht op de MOTOMed trainen. Houd kinderen die niet onder toezicht staan, uit de buurt van de MOTOMed.

Houd dieren uit de buurt van de MOTOMed, om verwonding van de dieren te vermijden.

Train alleen als de MOTOMed is ingeschakeld.

De positie en de plaats van opstelling van de MOTOMed mag tijdens de training niet worden veranderd en als er benen of armen in liggen of erin bevestigd zijn.

VOORZICHTIG



Letselgevaar door omvallen van het apparaat

De MOTOMed mag niet zijdelings worden belast. Belast de hand- en vasthoudgrepen nooit met het gedeeltelijke of volledige lichaamsgewicht (bijv. door vallen of omhoog trekken). De handgrepen zijn uitsluitend aangebracht om tijdens de training met de handen aan vast te houden. Op het apparaat klimmen is niet toegestaan!

VOORZICHTIG



Gevaar voor letsel door onbedoeld bewegende delen van het apparaat

Alle verstelbare onderdelen zijn voorzien van een oranjekleurige vergrendeling voor de fixering. Let op dat er bij het losmaken van de vergrendeling geen plotselinge onbedoelde beweging wordt veroorzaakt. Beveilig de ingestelde posities door het vastdraaien van de vergrendeling.

VOORZICHTIG



Letselgevaar door draaiende pedaalkrukken en bewegende apparaatonderdelen

Voer geen mechanische aanpassingen uit aan de MOTOMed terwijl de pedaalkrukken draaien. Let bij het bedienen van de toetsen op de bedieningseenheid eveneens op de draaiende pedaalkrukken. Let er bij draaiende pedaalkrukken op dat uw vingers niet tussen de behuizing en de pedaalkruk terecht komen. Grijp nooit in een bewegend onderdeel van het apparaat!



Mocht de MOTOMed niet meer met de rode stoptoets noch met de Aan/uit-knop kunnen worden uitgeschakeld, dan moet de snelheid onmiddellijk worden ingesteld op 1 t.p.m. en moet de training worden beëindigd, of moet de stroomkabel uit het stopcontact worden getrokken. Een nieuwe training is pas mogelijk nadat de fout verholpen is.



Draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur, zoals mobiele telefoons of amateurzenders kunnen de werking van de MOTOmed beïnvloeden. Dergelijke apparaten zijn gekenmerkt met het nevenstaande symbool en daardoor gemakkelijk te herkennen.

VOORZICHTIG



Oververhittingsgevaar van de behuizingsonderdelen

Om oververhitting van de behuizingsonderdelen te vermijden, mag de MOTOmed niet permanent worden blootgesteld aan directe zonnestraling.



De temperatuur van het oppervlak van de behuizing van de bedieningseenheid ligt door de warmteafgifte van de elektronica tot 13 °C boven de omgevingstemperatuur. Daarom kan er ook zonder directe zonnestraling bij de maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (40 °C) een temperatuur optreden aan de toetsen van de bedieningseenheid van 53 °C. Gebruikers bij wie het kortstondige aanraken van deze toetsen tot letsel kan leiden dienen toereikende voorzorgsmaatregelen te treffen.

VOORZICHTIG



Gevaar van beschadiging van de motor en de elektronica

Niet actief tegen de passief aangegeven draairichting duwen.

VOORZICHTIG



Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Let op bij gebruik van de bekabelde afstandsbediening voor patiënten/afneembare bedieningseenheid dat de kabel niet binnen het bereik van de draaiende voetsteunen en/of handgrepen komt en dat de kabel langs de zijkant van het bed worden geleid. Let vooral op dat de kabel bij gebruik van de afstandsbediening voor patiënten/afneembare bedieningseenheid niet aangespannen wordt en binnen het bereik van de draaiende voetsteunen en/of handgrepen komt.

WAARSCHUWING Letselgevaar door elektrische schok

De MOTOmed mag nooit worden gebruikt als de bekleding gedemonteerd is. Nooit de behuizing openen en met metalen voorwerpen in de MOTOmed reiken.

Alleen personen met een passende vakopleiding mogen de MOTOmed openen. Voordat de MOTOmed wordt geopend moet hoe dan ook de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

De MOTOmed mag nooit in een natte of vochtige omgeving worden gebruikt.

De MOTOmed mag niet in aanraking komen met water of damp.

Mocht een voorwerp of vloeistof in de MOTOmed terechtkomen, laat het apparaat dan vóór verder gebruik eerst door gekwalificeerd en vakkundig personeel controleren.

Let op dat er geen olie in de aandrijvende onderdelen komt.

Reparaties mogen uitsluitend door of onder toezicht van vakkundig personeel worden uitgevoerd dat op grond van hun opleiding, kennis en ervaring in staat is de reparaties te beoordelen en mogelijke effecten en gevaren te herkennen.

De MOTOmed mag niet zonder toestemming van de fabrikant worden veranderd.

Voor aan- of ombouw mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt.

In industriële inrichtingen moeten de ongevalpreventievoorschriften van de federatie van industriële bedrijfsverenigingen voor elektrische installaties in acht worden genomen.

WAARSCHUWING Letselgevaar door verpakkingsmateriaal



Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Plastic folie/zakken, stukken piepschuim, enz. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

Indien u de MOTOMed doorgeeft aan iemand anders, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Instructie voor een visuele inspectie van de MOTOmed voor aanvang van de training

Uw MOTOmed is een hoogwaardig medisch product dat volgens de voor medische hulpmiddelen geldende, bijzonder hoge veiligheids- en kwaliteitsnormen wordt ontwikkeld en gefabriceerd. Volgens wettelijke voorschriften dient de fabrikant van een medisch product de gebruiker een groot aantal veiligheidsinstructies te verstrekken. U vindt deze op de volgende pagina's.

Wij wijzen er met nadruk op dat u uit het grote aantal instructies niet mag concluderen dat er bij het gebruik van de MOTOmed een groter risico zou bestaan dan bij andere apparaten die in het dagelijks leven worden gebruikt. Integendeel zijn de meeste instructies een gevolg van de naleving van de voor medische hulpmiddelen geldende, buitengewoon strenge voorschriften om de veiligheid van de gebruiker en patiënt te garanderen, die wij in het belang van onze klanten graag nauwgezet volgen en in praktijk brengen.

Ook als sommige instructies vanzelfsprekend en schijnbaar overbodig lijken, willen wij u toch verzoeken de volgende pagina's aandachtig door te lezen en de instructies woordelijk op te volgen, om ervoor te zorgen dat uw MOTOmed lange tijd een waardevol en op het hoogste niveau veilig hulpmiddel voor u is en blijft.

Doe de visuele inspectie voor aanvang van de training om er zeker van te zijn dat het apparaat in correcte staat verkeert. De hierna beschreven controles zijn binnen een paar ogenblikken gedaan.

Controlestep	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestep
1. Controle van de spanningsvoorziening en de voeding		
<p>Is de stroomkabel vrij van beschadigingen, zoals schaaftplekken, knelsporen, poreuze plekken of knikken?</p>	<p>De stroomkabel moet worden vervangen als er tekenen van beschadiging worden vastgesteld.</p> <p>Reparatie van de beschadigde stroomkabel is niet toegestaan. Daarom moet deze direct worden vervangen door een origineel reserveonderdeel van RECK, omdat dit voor de MOTOMed is getest en goedgekeurd. Neem hiervoor contact op met de servicepartners van RECK.</p>	<p>Is de stroomkabel beschadigd, dan bestaat er gevaar voor een elektrische schok, ofwel bij directe aanraking van de beschadigde plek ofwel wanneer de beschadigde plek in aanraking komt met de behuizing van de MOTOMed.</p> <p>Daarom mogen beschadigde stroomkabels onder geen enkel beding worden gebruikt!</p>
<p>Is de stroomkabel zodanig gelegd dat:</p> <p>a) deze niet in contact komt met het apparaat?</p> <p>b) deze niet door andere voorwerpen/apparaten wordt overreden of geplet?</p> <p>c) deze niet door de krukken kan worden gegrepen?</p> <p>d) deze niet op een andere manier mechanisch beschadigd kan raken?</p> <p>e) niemand over de leiding kan struikelen?</p> <p>f) deze altijd vrij toegankelijk is?</p>	<p>Gebruik nooit stroomkabels waarvan draden blank liggen of waarvan de isolatie is beschadigd!</p> <p>De stroomkabel moet zodanig worden gelegd dat niemand over de kabel kan struikelen en dat de kabel op geen enkele wijze mechanisch beschadigd kan raken.</p> <p>De stroomkabel moet zodanig worden gelegd dat deze altijd vrij toegankelijk is.</p>	<p>Is de stroomkabel beschadigd, dan bestaat er gevaar voor een elektrische schok, ofwel bij directe aanraking van de beschadigde plek ofwel wanneer de beschadigde plek in aanraking komt met de behuizing van de MOTOMed.</p> <p>Als er een storing van de MOTOMed optreedt, moet deze door de toezichhoudende persoon zonder belemmering van het stroomnet kunnen worden ontkoppeld.</p>

Controlestep	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestep
2. Controle van de toestand van het apparaat		
Vertonen het apparaat, de bedieningseenheid en de gebruikte accessoires geen zichtbare beschadigingen?	Controleer of defecte onderdelen gerepareerd kunnen worden of dat ze moeten worden vervangen.	Als er onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, kan de veilige werking van het apparaat niet meer worden gegarandeerd. Als er zichtbare beschadigingen aan de bedieningseenheid zijn (scheuren, afgebroken behuizingsonderdelen), dan moet de bedieningseenheid worden vervangen.
Is de oppervlaktebekleding van de handgrepen en/of de voetsteunen niet beschadigd?	Laat dan de handgrepen en/of de voetsteunen vervangen door de servicedienst van de fabrikant.	De PVC-bekleding van de handgrepen en de voetsteunen biedt de gebruiker extra bescherming tegen elektrische spanning.
Is het apparaat vrij van verontreinigingen?	Verontreinigingen moeten voor het gebruik van het apparaat volgens de verzorgingsinstructies worden verwijderd.	Verwijderen van verontreinigingen voorkomt het overbrengen van ziekteverwekkers.
Zijn eventueel gebruikte toebehoren voor de gebruiker passend en geschikt?	Mochten bijvoorbeeld de optioneel verkrijgbare armanchetten te klein of te groot zijn, dan verzoeken wij u deze door passende toebehoren te vervangen. Accessoires moeten zodanig worden gekozen en gebruikt dat ze bijvoorbeeld niet op de huid kunnen schuren.	Niet-passend gekozen toebehoren kunnen er in bepaalde gevallen toe leiden dat het toebehoor niet doet waar het voor bedoeld is of dat er gevaar voor letsel optreedt. Daarom moet dit voor de aanvang van de training worden beoordeeld. Bij gebruikers die dit niet zelf kunnen beoordelen moet de begeleidende persoon dit voor hen doen.

Controlestep	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestep
<p>Wordt kleding gedragen die geschikt is voor de training?</p>	<p>Uitgesloten moet worden dat bijvoorbeeld wijde broeken, lange doeken, sjaals, lange halskettingen, sieraden, lange haren, enz. zich om de pedalen kunnen wikkelen (met name bij gebruik van de armtrainer). Draag geen schoenen met veters. Bind lange haren voor gebruik van de arm-/bovenlichaamtrainer op een geschikte manier bij elkaar of bescherm ze met een hoofdbedekking.</p>	<p>Niet-passende kledingstukken kunnen door de voetsteunen/krukken worden opgewikkeld en zo tot letsel leiden. Mocht een kledingstuk of de haren door de krukken worden gegrepen, moet direct de rode stopstoets of de Aan/Uit-toets worden ingedrukt, zodat de beweging van de krukken wordt onderbroken en de gegrepen delen zonder gevaar kunnen worden losgemaakt.</p>
<p>Is het apparaat zodanig op- en ingesteld dat de beoogde bewegingen gemaakt kunnen worden zonder tegen andere voorwerpen/ behuizingsonderdelen te stoten?</p>	<p>De MOTOMed met hoogte- en afstandinstelling moet zodanig aan het bed worden geplaatst dat nergens tegenaan wordt gestoten.</p>	<p>Om gevaar voor verwonding uit te sluiten moet de MOTOMed zodanig worden op- en ingesteld dat de gebruiker tijdens de training niet tegen andere voorwerpen in de omgeving kan stoten.</p>
<p>Zijn alle oranjekeurige vergrendelingen voor de hoogte- en afstandinstelling vastgedraaid.</p>	<p>Vergrendeling voor hoogtelling en voor de horizontale afstandinstellingen controleren en goed vastzetten zodat de instelling van de MOTOMed niet onbedoeld kan veranderen.</p>	<p>Niet-vastgedraaide vergrendelingen kunnen ertoe leiden dat er tijdens de training onderdelen loskomen van het apparaat of losraken. Mochten er tijdens de training onderdelen losraken van het apparaat, dan moet de training onmiddellijk door het indrukken van de stopstoets worden onderbroken en het losgeraakte onderdeel op een geschikte manier worden vastgezet.</p>

Controlestep	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestep
3. Controle van de optimale trainingscondities		
Staat het apparaat op een vlakke ondergrond en kan het niet wankelen, kantelen of omvallen?	Geschikte plaats van opstelling kiezen, zodat het apparaat tijdens de training niet kan wankelen, kantelen of omvallen. Zorg ervoor dat de bodemfixering door middel van het voetpedaal is vastgezet en alle 4 de stopvoeten op de vloer rusten.	Het apparaat mag niet wankelen, kantelen of omvallen, omdat dit gevaar voor verwonding oplevert voor de gebruiker/patiënt.
Biedt de ondergrond voldoende grip, zodat het apparaat niet kan verschuiven?	Zorg er door de keuze van een stroeve ondergrond voor dat het apparaat stevig staat.	De MOTOmed kan verschuiven als hij op een gladde ondergrond staat (tegels, laminaat, parket, enz.).
Kunnen de krukken/voetsteunen vrij bewegen en bestaat er geen gevaar dat de krukken bij de volgende training andere voorwerpen kunnen grijpen en opwikkelen?	Verwijder alle voorwerpen uit de buurt van de krukken die door de krukken kunnen worden gegrepen wanneer ze gaan draaien, of die de beweging van de krukken belemmeren. Let er met name op dat bijvoorbeeld de kabel van de afneembare bedieningseenheid of de afstandsbediening voor de patiënt niet in de krukken vast komt te zitten.	Bij roterende onderdelen die door een motor worden aangedreven moet er goed op worden gelet dat er niets door de draaiende delen kan worden gegrepen. Hier gelden dezelfde voorzorgsmaatregelen als bijvoorbeeld voor keukenapparatuur of handboormachines.
Zijn bij de been-/of arm-/bovenlichaamtraining de benen/armen van de gebruikers goed vastgezet in de voetsteunen/onderarmsteunen?	Fixeer de benen/armen zoals beschreven is in het hoofdstuk "Voorbereiding" (pagina 43 en 45).	De benen/armen mogen tijdens de training niet per ongeluk uit de voetsteunen/onderarmsteunen kunnen schieten.

Controlestep	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestep
<p>Bevinden zich geen andere elektrische werktuigen die worden aangedreven door, niet als medische producten toegelaten elektrische apparaten binnen het bereik van de patiënt?</p>	<p>Verwijder alle andere elektrische apparaten die niet als medisch product zijn toegelaten, uit het bereik van de gebruiker (patiëntenbereik).</p>	<p>Wanneer de patiënt tijdens de training in aanraking komt met externe, op netvoeding werkende elektrische apparatuur, dan wordt de bescherming tegen een elektrische schok niet meer bepaald door de bijzonder hoge veiligheidsisolatie van de MOTomed, maar door de eigenschappen van het andere apparaat dat contact heeft met de gebruiker. Om ervoor te zorgen dat de patiënt tijdens de training effectief beschermd is door de hoge veiligheidsstandaard voor medische producten van de MOTomed, mogen zich daarom geen netgebonden, niet als medische producten toegelaten apparaten binnen de reikwijdte van de trainende gebruiker bevinden.</p>

- 28 **Montage, eerste ingebruikneming**
- 29 Zwenkaanslag instellen
- 29 Handgrepen monteren
- 30 Veiligheidsvoetsteunen monteren
- 30 Afnembare bedieningseenheid monteren (productconfiguratie)
- 31 Spoorbreedte parallel onderstel instellen
- 33 Fijnafstelling van het onderstel

34 **Transport**

35 **Positionering**

- 35 Aan het bed plaatsen
- 36 Spreidonderstel
- 37 Bodemfixatie
- 38 Zijdelings aan het bed plaatsen
- 40 Knieflexie-instelling
- 41 Knieflexie-instelling met draaiknop (productconfiguratie)
- 42 Beengeleiding »TrainCare« (toebehoor)
- 43 Vorbereiding beentraining
- 45 Vorbereiding arm-/bovenlijftraining

46 **Ingebruikneming**

47 **Stand-by**

Montage, eerste ingebruikneming

Leveringsomvang:

- MOTOMed layson
bestaande uit spreid- of parallel onderstel, verticale kolom en zwenkarm met bedieningseenheid
- stroomkabel, lengte 5 m
- kabelhaspel voor de kabel, lengte 2,9 m (bij modellen met afneembare bedieningseenheid)
- Handgrepen met snelle wisseltechniek (bij de MOTOMed layson.la)
- Veiligheidsvoetsteunen met snelle wisseltechniek (bij de MOTOMed layson.la)
- Gebruikerafstandsbediening met kabel
- Gebruiksaanwijzing MOTOMed layson editie



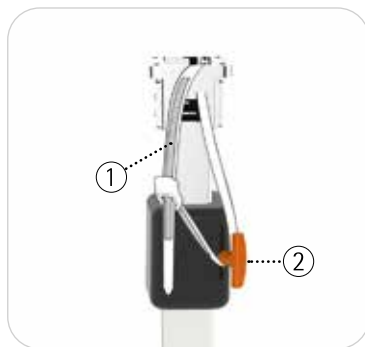
De hieronder beschreven instellings- en montagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en vakkundig personeel!



Optioneel wordt de MOTOMed layson in onderdelen aangeleverd en moet ter plaatse volgens de bijgeleverde montagehandleiding worden gemonteerd.

Voor transportbeveiliging is er bij de gemonteerde (afb. 4.1) en in onderdelen geleverde (afb. 4.2) leveringsvarianten van de MOTOMed layson een kabelbinder ① aangebracht aan de hefkolom. Hierdoor wordt een onbedoeld uitschuiven van de hefkolom, ook bij een eventueel losgeraakte vergrendeling ②, verhinderd.

Controleer eerst of de vergrendeling ② goed is aangedraaid en verwijder pas daarna de kabelbinder ①.



Afb. 4.1, 4.2

Zwenkaanslag instellen

De MOTomed layson.la en/of de MOTomed layson kidz.la wordt geleverd met een speciale transportstand. Voor gebruik moet het apparaat in de trainingsstand worden geplaatst.

Draai de borgschroef ① aan het scharnier ② van de zwenkarm ③ met een binnenkantseskantsleutel SW 4 er volledig uit en bewaar deze. Draai de vergrendeling los ④ en haal de trainingseenheid ③ uit de transportstand, zodat ze recht op één lijn met het onderstel van de MOTomed staat. Draai de borgschroef ① er weer helemaal in.



Afb. 4.3, 4.4

Handgrepen monteren

Bij de MOTomed layson.la worden de handgrepen los bijgeleverd. Voor de training moeten deze worden gemonteerd.

Pagina 45 Volg daarvoor de beschrijving *'Vorbereitung arm-/bovenlichaamtraining'*, *'Handgrepen monteren'*.

Veiligheidsvoetsteunen monteren

Bij de MOTOmed layson.la en de MOTOmed layson kidz.la worden de veiligheidsvoetsteunen apart bijgeleverd. Voor de training moeten deze worden gemonteerd.

Pagina 43 Volg daarvoor de beschrijving *'Voorbereiding beentraining'*, *'Veiligheidsvoetsteunen monteren'*.

Afneembare bedieningseenheid monteren (productconfiguratie)

zie afb. 4.5 De afneembare bedieningseenheid ① wordt los bijgeleverd. Voor de ingebruikneming van het apparaat moet eerst de houder voor de bedieningseenheid ② worden gemonteerd.

Neem de bijgeleverde zwarte afdichtring ③ uit de aparte zak en schuif deze op de houder voor de bedieningseenheid ②.

Steek de RJ45-stekker die uit het apparaat steekt ④ vanaf de onderkant in de bus ⑤ van de houder van de bedieningseenheid.

Zorg voor een correcte plaatsing van de afdichtring ③, voordat u de bedieningseenheid ① loodrecht vanaf de bovenkant in de opnameopening plaatst.

Let op dat de leiding ⑥ niet sterk geknikt is of ingeklemd raakt.

zie afb. 4.6 Neem de bijgeleverde klemschroef ⑦ uit de aparte zak. Draai voor het vastzetten de beide klemschroeven ⑦ met een binnenzeskantsleutel SW4 zo vast aan, dat de bedieningseenheid ① nog kan draaien.



Afb. 4.5, 4.6



Aanwijzing:

Als de bedieningseenheid te gemakkelijk kan draaien, dan moeten de klemmschroeven verder worden nagetrokken. Let daarbij op dat de bedieningseenheid nog steeds kan draaien.

Dit geldt ook voor de serieel gemonteerde *vaste bedieningseenheid!*

Spoorbreedte parallel onderstel instellen

Als de spoorbreedte van het MOTomed-onderstel te smal is om onder het bed te worden gereden, dan kunt u deze met de binnenzeskantsleutel SW4, SW5 en SW6 maximaal 30 cm breder maken.

VOORZICHTIG



Gevaar voor onbedoeld bewegend onderstel

Zorg er bij het losdraaien van de borgschroeven voor dat het onderstel niet plotseling onbedoeld gaat bewegen!

zie Afb. 4.7, 4.8

Trek de beschermkap ① er naar boven toe af. Kantel het onderstel voorzichtig 90°, zodat u bij de bevestigingsschroeven kunt komen ②. Draai deze los met de juiste binnenzeskantsleutel.

zie afb. 4.9

Trek de benen van het onderstel ③ zo ver als nodig naar buiten.

VOORZICHTIG

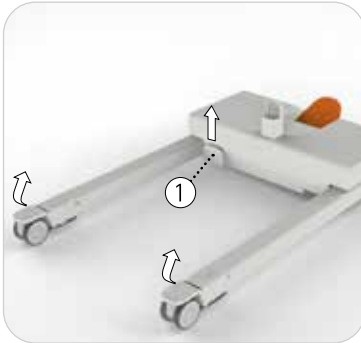


Gevaar op materiële schade

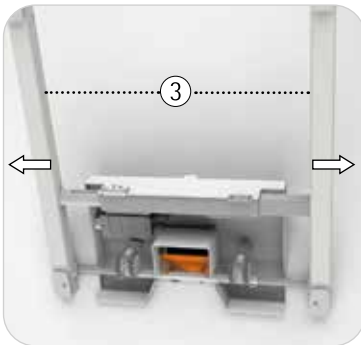
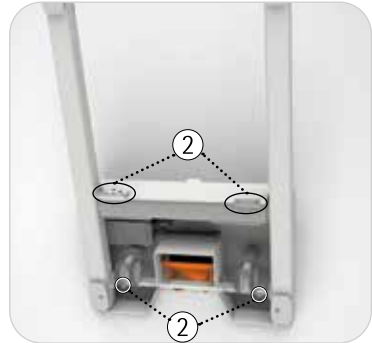
Trek het onderstel niet meer dan 15 cm per zijde naar buiten.

Geen uittrekbeveiliging aanwezig!

Trek alle bevestigingsschroeven weer aan ② en monteer de afdekkap ① weer.



Afb. 4.7, 4.8



Afb. 4.9

Fijnafstelling van het onderstel

Als het onderstel na het instellen van de spoorbreedte niet stabiel staat en/of als een van de rollers niet op de vloer staat, dan moet een fijnafstelling worden uitgevoerd van het onderstel.

Trek de beschermkap ① er naar boven toe af. Draai de twee onderste bevestigingsschroeven los ② met een binnenzeskantsleutel SW6.

Afstelling van de benen van het onderstel naar boven:

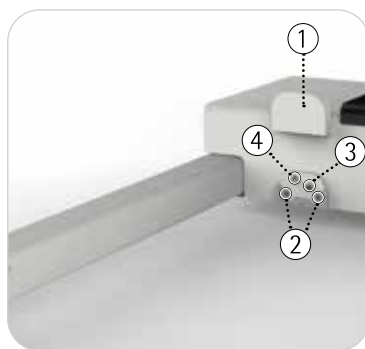
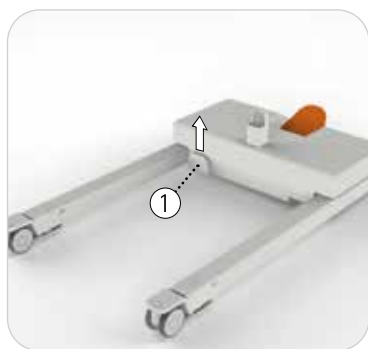
Draai de stelschroef ③ met een binnenzeskantsleutel SW6 rechtsom en stelschroef ④ met dezelfde draaiing linksom.

Afstelling van de benen van het onderstel naar onder:

Draai de stelschroef ④ met een binnenzeskantsleutel SW6 rechtsom en stelschroef ③ met dezelfde draaiing linksom.

Wanneer het onderstel stabiel staat, eerst de beide bevestigingsschroeven ② vastdraaien en daarna de stelschroeven ③ en ④ weer vastdraaien.

Monteer de beschermkap ① weer.



Afb. 4.10, 4.11



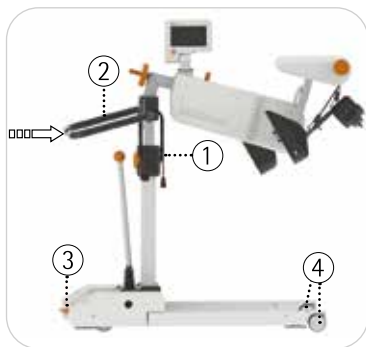
Met de uitrusting *spreidonderstel* kan de spoorbreedte zonder gereedschap worden ingesteld. De fijnafstelling van de benen van het onderstel kunt u uitvoeren als hierboven beschreven.

Transport

De MOTOmed is uitgerust met vier transportrollen om hem binnen het gebouw gemakkelijk te kunnen verplaatsen.

Om beschadiging aan kwetsbare oppervlakken te voorkomen zijn de rollen rondom voorzien van een rubber ring.

Haal voor het transport de stroomkabel ① helemaal los. Wikkel de stroomkabel op en hang deze op aan de handgrepen ②. Voor het transport van de MOTOmed zet u de bodemfixering los met het voetpedaal ③ en houd u de MOTOmed vast aan de beide transporthandgrepen. Nu kan de MOTOmed worden verplaatst.



Afb. 04.12

Let op als u over drempels heen gaat dat u de MOTOmed voor u uit schuift en de transportrollen ④ tegelijkertijd (parallel) over de drempel duwt.

VOORZICHTIG



Gevaar op materiële schade

Als de MOTOmed is uitgerust met een *spreidonderstel*, dan mag het transport alleen worden uitgevoerd als de benen van het onderstel in de parallelstand staan om kantelen van de MOTOmed en/of 'stoten' met de benen van het onderstel te voorkomen. Bij de MOTOmed layson.la moet de trainingseenheid in de transportrichting en op één lijn met de benen van het onderstel zijn uitgelijnd.

VOORZICHTIG**Gevaar voor materiële schade door stoten**

De MOTOMed niet over oneven vloeren (bijv. straatstenen) transporteren. De elektronica en de behuizing van de MOTOMed zouden daarbij beschadigd kunnen raken.

Positionering**Aan het bed plaatsen**

zie afb. 4.13

Plaats de MOTOMed voor het voeteneinde van het bed of de stretcher. Voor de hoogteinstelling draait u de vergrendeling ① aan de verticale kolom en brengt u de trainingseenheid ② op de juiste hoogte om deze over de zijkant van het bed te kunnen bewegen.



Door de geïntegreerde gasveer beweegt de zwenkarm zelfstandig omhoog. U kunt de beweging eventueel ondersteunen door licht aan de handgreep ③ omhoog te trekken. Om de MOTOMed naar beneden te bewegen aan het achtereinde van de handgreep licht naar beneden drukken.

VOORZICHTIG**Gevaar voor materiële schade door kantelen**

Let op bij het plaatsen van de MOTOMed layson.la aan het bed dat de verticale hef kolom zo dicht mogelijk bij het voeteneinde van het bed/de stretcher staat. Daardoor staat de MOTOMed stabiel en kan bijvoorbeeld bij sterke spasmen niet kantelen.

Schuif de MOTOMed zo dicht mogelijk tegen het bed aan, zodat de voetsteunen ④ zich boven de scheenbenen van de gebruiker bevinden. De trainingseenheid moet in het midden van het bed, resp. in de richting van de gebruiker worden geplaatst. Breng de voetsteunen in de gewenste hoogte voor het bed en zet weer vast met de vergrendeling ①. Let op dat de voetsteunen in de laagste stand niet tegen de matras aan schuren.



Afb. 04.13

Spreidonderstel

Het optionele spreidonderstel van de MOTOMed maakt een eenvoudige en snelle aanpassing mogelijk van het onderstel aan het bed.

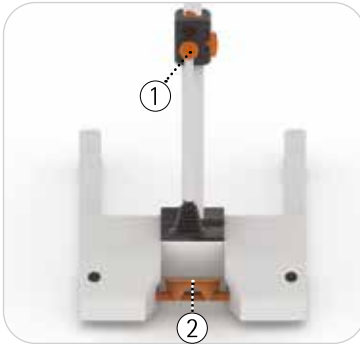
Aanwijzing: Voor het verstellen van het spreidonderstel mag de bodemfixatie niet geactiveerd zijn!

zie afb. 4.14 Voor de bediening de bedieningshendel ① licht naar achteren trekken om deze uit de vergrendeling te halen.

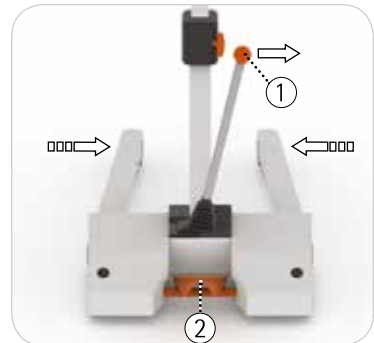
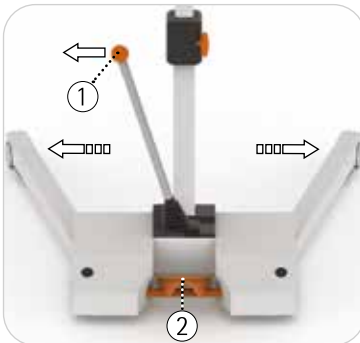
zie Afb. 4.15, 4.16 Door de bedieningshendel naar links te bewegen worden de benen van het onderstel naar buiten gespreid. Door de bedieningshendel naar rechts te bewegen worden de benen van het onderstel naar binnen bewogen. Laat na het instellen de bedieningshendel los (deze veert zelfstandig naar voren) en laat deze in de vergrendelingspositie vallen.

Aanwijzing: Bij de MOTOMed layson.la-modellen is het niet mogelijk om de benen van het onderstel naar binnen te spreiden. Probeer niet om de bedieningshendel met geweld over de aanslag heen naar rechts te bewegen!

Voor het begin van de training moet het voetpedaal voor de bodemfixatie ② worden ingedrukt.



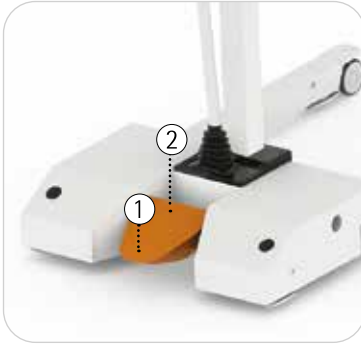
Afb. 4.14



Afb. 4.15, 4.16

Bodemfixatie

zie afb. 4.17 Bedien de bodemfixatie door de hele voet op het voetpedaal te zetten en de voorste helft ① omlaag te drukken. Daardoor wordt tijdens de training een grote mate van stabiliteit gegarandeerd. Om de bodemfixatie weer op te heffen eveneens de hele voet op het voetpedaal zetten en de achterste helft ② naar onder drukken.



Afb. 4.17

VOORZICHTIG



Gevaar op materiële schade

Controleer voor het activeren van de bodemfixatie dat zich geen voorwerpen (bv. kabels) onder de voeten van het apparaat bevinden of dat de MOTomed op een drempel staat. Anders kan de bodemfixatie beschadigd raken.

VOORZICHTIG



Gevaar voor letsel!

Tijdens de training mogen de hoogteverstelling en de bodemfixatie niet bediend worden.

Zijdelings aan het bed plaatsen

De MOTomed layson.la kan door de zwenkmogelijkheden van de trainingseenheid aan beide zijden van het bed met een hoek van 90° aan het bed worden geplaatst. Zwenk de trainingseenheid voordat deze aan het bed wordt geplaatst in de gewenste positie.

VOORZICHTIG

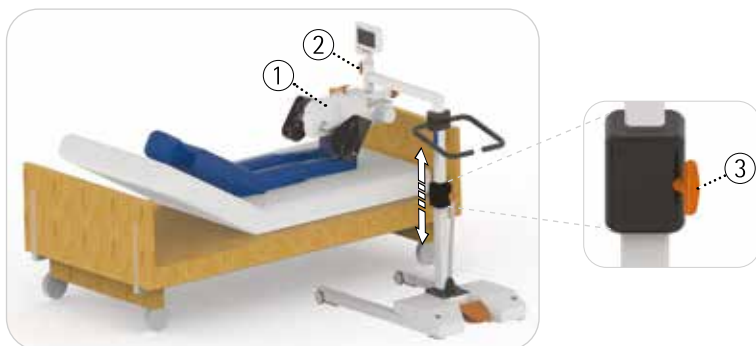


Gevaar voor materiële schade door kantelen

Plaats de MOTomed layson.la niet zijdelings aan het bed als het apparaat door bijvoorbeeld sterke spasmen van de gebruiker met het hele lichaamsgewicht belast kan worden. De MOTomed kan hierdoor onstabiel worden.

Draai de vergrendeling los ② en zwenk de trainingseenheid ① tot aan de aanslag in de gewenste richting. Zet de vergrendeling weer vast. Beweeg de MOTOmed zijdelings naar het bed. Schuif de MOTOmed zo dicht mogelijk tegen het bed aan, zodat de voetsteunen zich boven de scheenbenen van de gebruiker bevinden.

Stel eventueel de juiste hoogte in door de vergrendeling ③ aan de verticale kolom los te draaien en daarna de voetsteunen op de juiste hoogte boven het bed te brengen. Zet de vergrendeling ③ weer vast. Let op dat de voetsteunen in de laagste stand niet tegen de matras aan schuren.



Afb. 4.18

Aanwijzing: Voor het transport van de MOTOmed layson.la moet de trainingseenheid weer in de rijrichting worden gezwenkt en worden vastgezet.

zie afb. 4.19 Draai de vergrendeling los ② en zwenk de trainingseenheid in de ① rijrichting. Zet de vergrendeling weer vast.



De exacte plaatsing volgt automatisch door de vergrendeling weer vast te draaien. Er is geen aanslagpunt om de trainingseenheid in de rijrichting te richten.



Afb. 4.19

Knieflexie-instelling

VOORZICHTIG



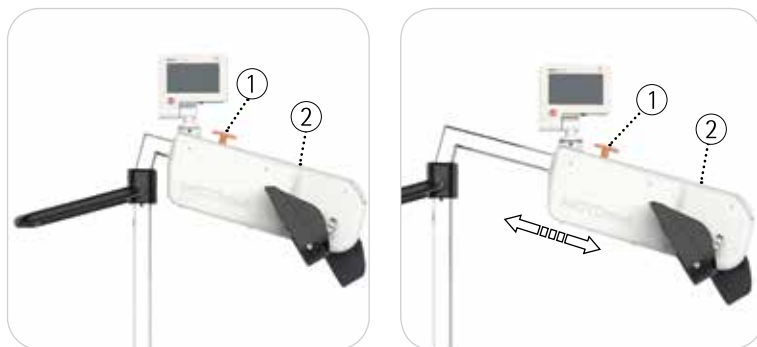
Gevaar voor letsel!

De trainingseenheid beschikt niet over een automatische vergrendeling en moet na het losdraaien van de vergrendeling worden beveiligd tegen plotseling omlaag zakken. De trainingseenheid kan er niet afvallen omdat deze een eindaanslag heeft.

zie Afb. 4.20, 4.21

Draai voor het plaatsen van de benen de vergrendeling los ① en houd met de tweede hand de trainingseenheid ② vast.

Schuif de trainingseenheid met de hand volgens de pijlaanduiding in de gewenste richting. Let op dat het kniegewricht van de gebruiker tijdens de training (bij de grootste afstand tussen de voetsteun tot de gebruiker) altijd enigszins gebogen moet zijn. Zet de vergrendeling weer vast.



Afb. 4.20, 4.21

Knieflexie-instelling met draaiknop (productconfiguratie)

De knieflexie-instelling beschikt bij de MOTOMed layson.l en/of bij de MOTOMed layson kidz.l optioneel en bij de MOTOMed layson.la en/of de MOTOMed layson kidz.la standaard over een draaiknop voor de afstelling. Daarmee kan de kniebuiging ook tijdens de training op elk moment worden bijgesteld.

zie Afb. 4.22, 4.23 Draai de vergrendeling los ①. Door draaien aan de draaiknop ③ brengt u de trainingseenheid ② in de gewenste positie. Let op dat het kniegewricht van de gebruiker tijdens de training (bij de grootste afstand tussen de voetsteun tot de gebruiker) altijd enigszins gebogen moet zijn. Zet de vergrendeling weer vast.

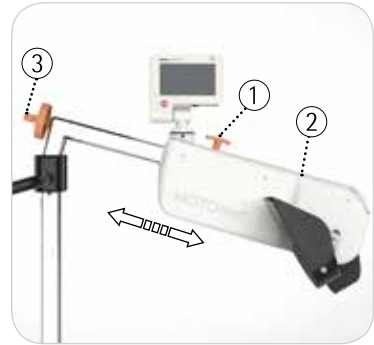
VOORZICHTIG



Gevaar op materiële schade

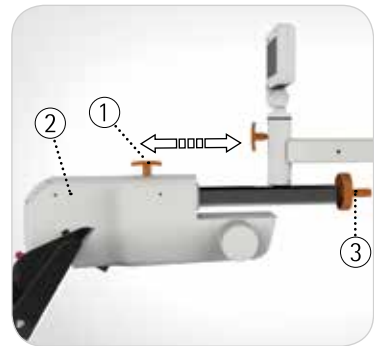
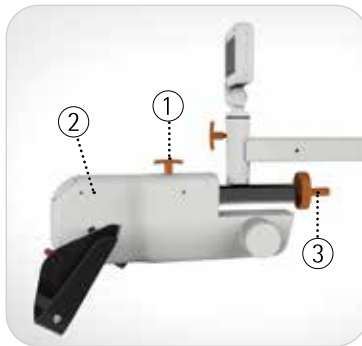
Draai bij een volledig ingeschoven trainingseenheid niet krachtig aan de draaiknop om beschadiging van het interne mechanisme te voorkomen. Controleer dat de vergrendeling los is als u de draaiknop bedient.

MOTomed layson.l



Afb. 4.22, 4.23

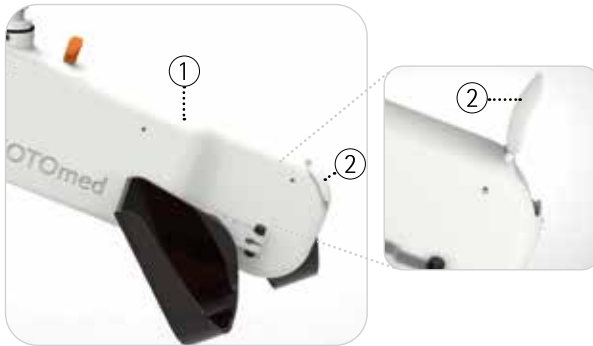
MOTomed layson.la



Afb. 4.24, 4.25

Begeleiding »TrainCare« (toebehoor)

Wanneer de MOTomed moet worden voorzien van de »TrainCare«
zie Afb. 4.26, 4.27 begeleiding, dan moet deze in de opnameopening van de
trainingseenheid worden ① gestoken. Open daarvoor voorzichtig het
deksel ② tot aan de aanslag en steek het rechthoekprofiel ③ van de
»TrainCare« tot aan de aanslag in de daarvoor voorziene opnameopening.

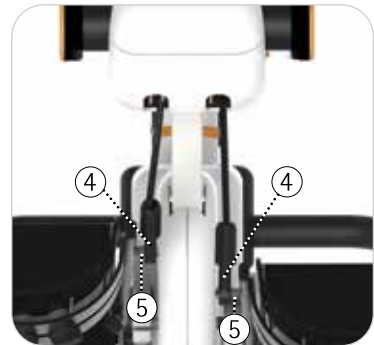


Afb. 4.26

Hang de haken ④ van de expander aan de daartoe aangebrachte bevestigingen ⑤ van de kuitsteunen.



Afb. 4.27, 4.28



Vorbereitung beentraining

Veiligheidsvoetsteunen monteren

Als er handgrepen zijn gemonteerd aan de MOTOmed layson.la, vervang die dan door de veiligheidsvoetsteunen. De snelle wisseltechniek maakt snel vervangen zonder gereedschap mogelijk.

Open de veiligheidsbeugels ① en neem de handgreep ② eraf.



Afb. 4.29

Monteer de veiligheidsvoetsteunen ④ en sluit de veiligheidsbeugels ⑤ weer.



Afb. 4.30

zie Afb. 4.31, 4.32 Leg de voeten in de veiligheidsvoetsteunen ① en indien gemonteerd ook in de kuitsteunen ② van de *beengeleiding »TrainCare«*. Zet met de fixeerbanden de voeten vast in de veiligheidsvoetsteunen en de kuiten aan de kuitsteunen.

Let op dat het kniegewricht van de gebruiker tijdens de training (bij de grootste afstand tussen de veiligheidsvoetsteun tot de gebruiker) altijd enigszins gebogen moet zijn.

Afb. 4.31, 4.32

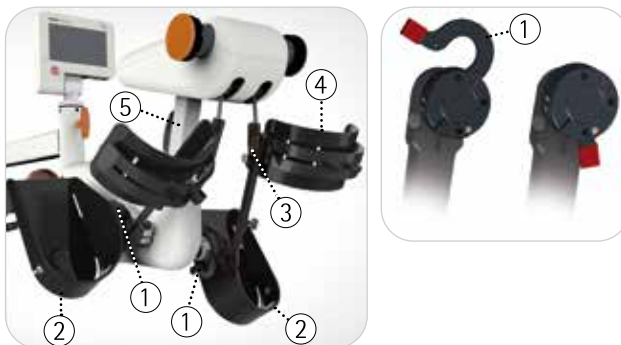


Voorbereiding arm-/bovenlijftraining

Handgrepen monteren

Als de Veiligheidsvoetsteunen zijn gemonteerd aan de MOTOmed layson. la, vervang die dan door de handgrepen. De snelle wisseltechniek maakt snel vervangen zonder gereedschap mogelijk.

Open de veiligheidsbeugels (1) en neem de Veiligheidsvoetsteunen (2) eraf. Als de *beengeleiding »TrainCare«* gemonteerd is, haal dan de haken (3) van de expander van de bevestigingen van de kuitsteunen af (4) en neem de veiligheidsvoetsteunen met de kuitsteunen er helemaal af.



Afb. 4.33

zie afb. 4.33 Als de *beengeleiding »TrainCare«* gemonteerd is, trek dan het rechthoekprofiel ⑤ uit de opnameopening en leg de »TrainCare« weg op een veilige plek.

Sluit het deksel ⑥ op de trainingseenheid.
Monteer de handgrepen ⑦ en sluit de veiligheidsbeugels ⑧ weer.



Afb. 4.34

Leid de handen naar de handgrepen. Bevestig de handen met daarvoor bestemde toebehoor (bv. polsmanchetten, onderarmsteunen). Let op dat de ellebogen van de gebruiker tijdens de training (bij de grootste afstand tussen de handgrepen tot de gebruiker) altijd enigszins gebogen moet zijn.

Ingebruikneming

Laat de MOTomed voor het eerste gebruik resp. na een langer transport ten minste 3 uur bij kamertemperatuur staan.

zie afb. 4.35 U kunt de bedieningseenheid ① tot aan de aanslag omhoog kantelen of in een voor u gemakkelijke positie naar beneden kantelen en zwenken.

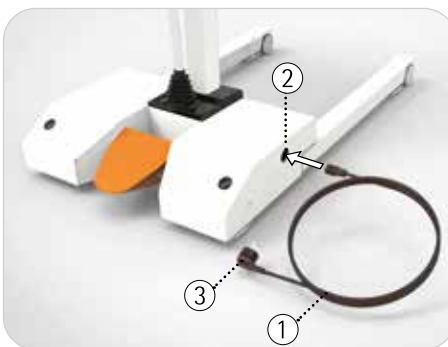


Afb. 4.35

Stand-by

Sluit de stroomkabel ① eerst aan op de apparaatstekker voor koude apparaten ② rechtsonder op het onderstel van uw MOTOmed. Let daarbij op de stecker goed vastzit. Steek daarna de stroomstekker ③ van de stroomkabel ① in een stopcontact van de ruimte waar het apparaat is opgesteld.

De stroomstekker ③ en de stecker van het koude apparaat ② moeten altijd vrij toegankelijk zijn, zodat de MOTOmed zonder hinder kan worden af- en aangekoppeld.



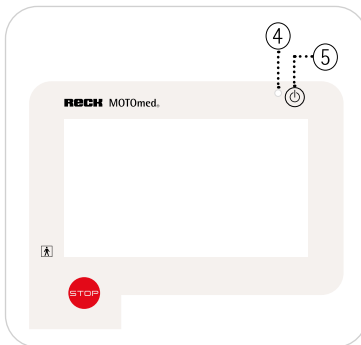
Afb. 4.36

De MOTOmed is nu bedrijfsklaar (stand-by).

U kunt dit herkennen aan het groen brandende LED-lampje ④ op de bedieningseenheid.

Druk op de Aan-/uit-toets ⑤ om de MOTOmed in te schakelen. De MOTOmed is uiterlijk na 30 seconden na het inschakelen bedrijfsklaar.

Het hoofdscherm wordt weergegeven. Door opnieuw op de Aan-/uit-toets te drukken ⑤ wordt het beeldscherm uitgeschakeld. De MOTOmed bevindt zich nu in de slaapmodus. Om de MOTOmed weer volledig in de bedrijfsklare toestand (stand-by) te zetten, drukt u min. 3 seconden lang op de Aan-/uit-toets ⑤.



Afb. 4.37

Om energie te besparen schakelt het beeldscherm 15 minuten na het einde van de training, resp. na de laatste invoer uit. Het scherm kan met de Aan-/uit-toets ⑤ weer worden geactiveerd. Als er geen actie volgt, dan gaat de MOTOmed na 15 minuten in de bedrijfsklaar stand (stand-by).

De MOTOmed is ontworpen om continu bedrijfsklaar te zijn. Voor een volledige onderbreking van de stroomvoorziening bij reparaties, reiniging of voor transport moet u de stroomstekker uit het stopcontact trekken.

50 **Bedieningseenheid**

- 51 Draaibare bedieningseenheid met gebruikerafstandsbediening
- 52 Afnembare bedieningseenheid met gebruikerafstandsbediening
- 53 Interface voor gebruikerafstandsbediening activeren

56 **Trainingsmodus**

- 56 Vrije training
 - 56 MOTMed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia
 - 57 MOTMed layson.la/layson kidz.la/layson.la prof
 - 58 Actieve/passieve training
 - 58 Toerental motor
 - 58 Weerstand

Bedieningseenheid

Met de Aan-/Uit-toets ② schakelt u de MOTOMed aan en uit. Met de rode Stop-toets ③ kunt u uw training op ieder moment onderbreken. Op het touchscreen ④ kunnen de verschillende trainingsmodi worden gekozen, trainingsgegevens worden opgeroepen en instellingen worden uitgevoerd. De overeenkomstige keuzemogelijkheden zijn grotendeels zelfverklarend.

Aan de onderzijde van de behuizing ① bevindt zich een USB-interface ⑤, een seriële interface ⑥ en de interface voor de gebruikersafstandsbediening ⑦.

Aan de USB-interface ⑤ kan een geheugenstick worden aangesloten. Dit dient voor het opslaan van trainingsgegevens en voor software-updates.



Afb. 5.1

VOORZICHTIG



Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Sluit alleen toebehoren aan op de interfaceaansluitingen die zijn goedgekeurd door de firma RECK.

Draaibare bedieningseenheid met gebruikerafstandsbediening

De MOTOMed is uitgerust met een bedieningseenheid ① die tot aan de aanslag omhoog kan kantelen of in een voor u gemakkelijke positie naar beneden kan kantelen en zwenken. Door de mogelijkheid om de bedieningseenheid 235° te draaien, kan de bediening vanaf beide zijden van het bed plaatsvinden.

Naast bedieningseenheid is er ook een afstandsbediening voor de patiënt ② waarmee de patiënt op elk moment de training zelfstandig kan onderbreken.

Om de gebruikerafstandsbediening ② te kunnen gebruiken moet de interface in de instellingen worden geactiveerd.

Pagina 53 Volg daarvoor de beschrijving *'Interface voor gebruikerafstandsbediening activeren'*.



Afb. 5.2, 5.3

VOORZICHTIG



Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Let op bij gebruik van de bekabelde gebruikerafstandsbediening dat de kabel niet binnen het bereik van de draaiende voetsteunen en/of handgrepen komt en dat de kabel langs de zijkant van het bed wordt geleid. Let vooral op dat de kabel bij gebruik van de gebruikerafstandsbediening niet aangespannen wordt en binnen het bereik van de draaiende voetsteunen en/of handgrepen komt.

Afneembare bedieningseenheid met gebruikerafstandsbediening

Bij modellen met een afneembare bedieningseenheid ① kan de persoon die aan het trainen is de MOTOMed zelf bedienen.

Naast de bedieningseenheid is er ook een gebruikerafstandsbediening ④ waarmee de patiënt op elk moment de training zelfstandig kan onderbreken.

Om de gebruikerafstandsbediening ④ te kunnen gebruiken moet de interface in de instellingen worden geactiveerd.

Pagina 53 Volg daarvoor de beschrijving '*Interface voor gebruikerafstandsbediening activeren*'.

Neem de bedieningseenheid ① uit de houder voor de bedieningseenheid ②. De kabel kan maximaal 2,9 m van de kabelhaspel ③ worden uitgetrokken.



Afb. 5.4, 5.5

VOORZICHTIG



Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Let op bij gebruik van de afneembare bedieningseenheid/de gebruikerafstandsbediening dat de kabel niet binnen het bereik van de draaiende voetsteunen en/of handgrepen komt en dat de kabel langs de zijkant van het bed wordt geleid. Let vooral op dat de kabel bij gebruik van de gebruikerafstandsbediening niet aangespannen wordt en binnen het bereik van de draaiende voetsteunen en/of handgrepen komt.

Als de afneembare bedieningseenheid ① niet meer nodig is, plaats deze dan weer aan de houder voor de bedieningseenheid ②. De bedieningseenheid wordt magnetisch vastgehouden. Druk op de knop ③ van de kabelhaspel ④ en laat de kabel volledig oprollen.



Afb. 5.6

Interface voor gebruikersafstandsbediening activeren

Om de gebruikersafstandsbediening te kunnen gebruiken moet eerst de bijbehorende interface worden geactiveerd.



De instelling van de interface voor de gebruikersafstandsbediening blijft ook na een opnieuw starten van de MOTOMed opgeslagen in het geheugen.

Als de interface geactiveerd is, kan de training alleen gestart worden wanneer gebruikersafstandsbediening is aangesloten.

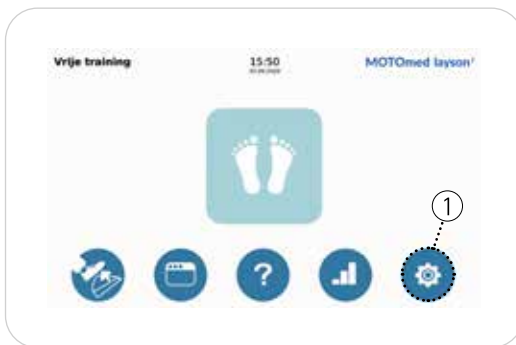
Als er geen gebruikersafstandsbediening wordt gebruikt, dan moet de interface weer gedeactiveerd worden.

Verbindt de gebruikersafstandsbediening ② met de kabel aan de bijbehorende interface ③ aan de bedieningseenheid ①.



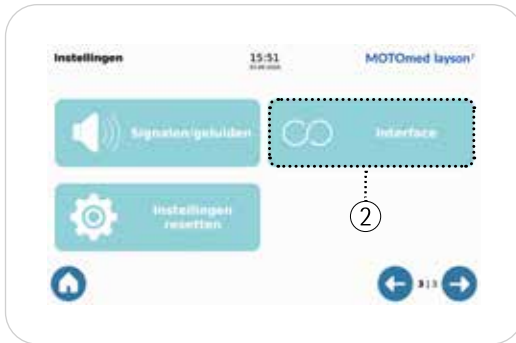
Afb. 5.7, 5.8

Druk op het startscherm de knop 'Instellingen' ①.



Afb. 5.9


Kies na elkaar de knop 'Interface' ② en daarna de knop 'Gebruikersafstandsbediening' ③.



Afb. 5.10



Afb. 5.11

Druk op de knop 'aan' ④ en bevestig de invoer met .
De interface voor de gebruikersafstandsbediening is daarmee geactiveerd.



Afb. 5.12

Trainingsmodus

Vrije training

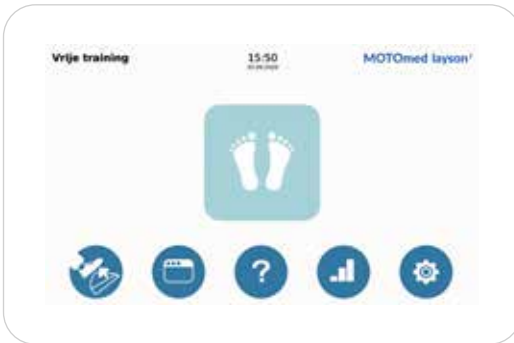
Druk op de Aan-/Uit-toets op de bedieningseenheid en schakel uw MOTOmed in.

De MOTOmed doorloopt de initialisatiefase en gaat naar de bedrijfsklare toestand.

Het Startscherm wordt weergegeven.

MOTOmed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia

Op het Startscherm verschijnt de knop voor de beentrainer.



Afb. 5.13

Na bediening van de knop Beentrainer start de training.

De voetsteunen zetten zich nu langzaam met het ingestelde passieve toerental in beweging.

Gebruikerafstandsbediening controleren

zie afb. 5.14

Controleer de werking van de aangesloten gebruikerafstandsbediening ① door op de Stop-toets te drukken ②. Als de training gestopt is, is de gebruikerafstandsbediening actief. Door op de Start-toets ③ te drukken kan de training weer gestart worden.



Afb. 5. 14

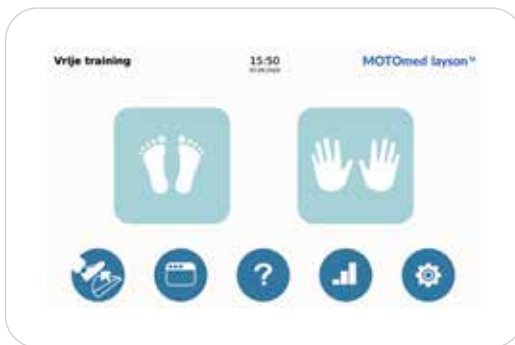
MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

Op het Startscherm verschijnen de knoppen voor de beentrainer en voor de arm-/bovenlichaamtrainer. De knoppen kunnen elk direct worden gekozen.

Aanwijzing:

Pagina 43 Voordat de beentrainer wordt gekozen moeten de veiligheidsvoetsteunen gemonteerd zijn. Volg daarvoor de beschrijving *'Vorbereitung beentraining'*, *'Veiligheidsvoetsteunen monteren'*.

Pagina 45 Voordat de arm-/bovenlichaamtrainer wordt gekozen moeten de Handgrepen gemonteerd zijn. Volg daarvoor de beschrijving *'Vorbereitung arm-/bovenlijftraining'*, *'Handgrepen monteren'*.



Afb. 5.15

Na bediening van de knop Been of Arm-/bovenlichaamtrainer start de training.

De voetsteunen en/of de handgrepen zetten zich nu langzaam met het ingestelde passieve toerental in beweging.

Pagina 56 Als de gebruikerafstandsbediening is aangesloten volgt u de beschrijving '*Controleren gebruikerafstandsbediening*'.

VOORZICHTIG




Letselgevaar door draaiende pedaalkrukken

Pak de Voetsteunen of de handgrepen niet vast, terwijl de pedaalkrukken draaien.


Actieve/passieve training

De gebruiker kan zich passief door de motor laten bewegen (passieve training), of hij/zij kan op ieder moment beginnen om actief te trappen (actieve training).

Toerental motor

In de passieve trainingsmodus kunt u met de knop  het toerental instellen van 1–60 t.p.m.

Weerstand

In de actieve trainingsmodus kunt u met de knop  de weerstand veranderen van 0–20.

Pagina 50 Met de rode Stop-toets  aan de bedieningseenheid kunt u de training op ieder moment onderbreken.

Door het indrukken van de knop  komt u terug op de startpagina.

Door het indrukken van de knop  gaat u één stap terug.

- 60 **Beengeleiding »TrainCare«**
Best.-nr. 261.500 »TrainCare«, Best.-nr. 261.502 »TrainCare kidz«

- 62 **Snelfixatie voet »QuickFix«**
Best.-nr. 265.004

- 63 **Dockingstation voor de afneembare bedieningseenheid**
Best.-nr. 261.523

- 63 **Polsmanchet**
Best.-nr. 562.000 Maat L, Best.-nr. 562.030 Maat M,
Best.-nr. 562.020 Maat S

- 64 **Tetra handgrepen met snelle wisseltechniek**
Best.-nr. 555.200

- 64 **Verticale handgrepen met snelle wisseltechniek**
Best.-nr. 557.200

- 65 **Ergo handgrepen met snelle wisseltechniek**
Best.-nr. 372.200

- 66 **Onderarmsteunen met snelle wisseltechniek**
Best.-nr. 356.200

- 67 **Haakgreep**
Best.-nr. 567.000

Beengeleiding »TrainCare«

De beengeleiding »TrainCare« ① met kuitsteunen ② garandeert de veilige positie van de onderbenen en verhindert het onbedoeld zijwaarts bewegen daarvan. Tegelijkertijd wordt overstrekken en blokkeren van het kniegewricht voorkomen.



Bij verlamde en bewusteloze gebruikers is de beengeleiding »TrainCare« zonder meer vereist.

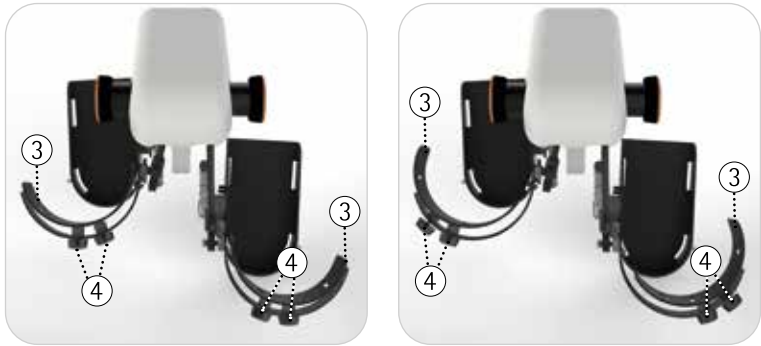


Afb. 6.1

De radiaalafstelling ③ die is aangebracht aan de kuitsteunen ② kan individueel voor de rechter- en de linkerkant worden ingesteld.

De radiaalinstelling kan zo worden ingesteld dat de gebruiker tijdens de training met de MOTOMed de best mogelijke beenhouding heeft. Daardoor wordt voorkomen dat de benen zijwaarts wegglijden.

zie Afb. 6.2, 6.3 Voor het instellen van de radiaalinstelling ③ dient u de beweging van de MOTOMed te stoppen. Draai de twee aan de achterzijde aangebrachte borgschroeven ④ los. Stel de hoek van de radiaalinstelling in aan beide zijden en draai vervolgens de borgschroeven weer vast.



Afb. 6.2, 6.3

Controleer voor het starten van de MOTomed of de ingestelde hoek de benen van de gebruiker voldoende houvast biedt. Voorkomen moet worden dat de benen zijwaarts uitwijken.

De hefkracht van de »TrainCare« beengeleiding kan voor beide benen onafhankelijk van elkaar worden ingesteld. Afhankelijk van de positie van de gebruiker en het gewicht van de benen is een sterkere of zwakkere hefkracht vereist.

zie Afb. 6.4, 6.5

Om de hefkracht te vergroten, wikkelt u de expanders ① door draaien van de handgrepen ② zover open dat het overstrekken van het kniegewricht wordt voorkomen. Als u op de handgrepen ② drukt, kunt u de expanderspanning verder verminderen.

VOORZICHTIG



Letselgevaar!

U dient de ingedrukte handgreep zonder meer goed vast te houden! Anders kunnen de beengeleidingen plotseling omlaag vallen als er benen geplaatst zijn

VOORZICHTIG



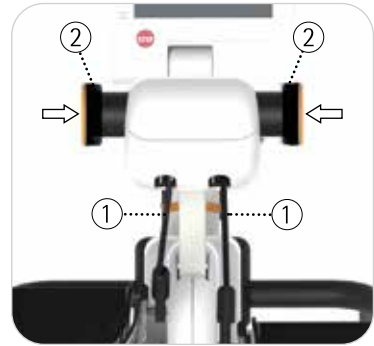
Letselgevaar door versleten en/of beschadigde expanders!

De expanders kunnen door slijtage scheuren en mogelijk letsel veroorzaken. Controleer regelmatig de expanders en vervang deze indien nodig.

zie afb. 6.4

Wikkel de expanders uitsluitend op in de aangegeven richting omdat deze anders beschadigd kunnen raken.

Afb. 6.4, 6.5

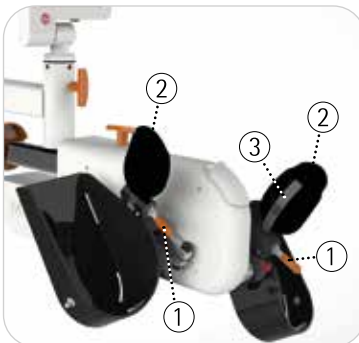


Snelfixatie »QuickFix«

Met de snelfixatie »QuickFix« kunt u uw voeten zelfstandig en snel fixeren in de veiligheidsvoetsteunen en weer losmaken.

Open de »QuickFix« door de bedieningshendel ① omlaag te drukken of omhoog te trekken en plaats uw voeten erin. Druk de schuimstofbekleding ② met de hand omlaag, totdat u een positie met een prettige druk op de voet bereikt. De bekledingsbeugel ③ klikt op korte afstanden hoorbaar vast en is op elk van deze vergrendeltrappen veilig gefixeerd.

Open de »QuickFix« na het einde van de training door de bedieningshendel ① omlaag te drukken of omhoog te trekken.



Afb. 6.6, 6.7

Dockingstation voor de afneembare bedieningseenheid

De afneembare bedieningseenheid ② kan worden bevestigd aan het dockingstation ①.



Afb. 6.8

Polsmanchetten voor handfixatie

De polsmanchetten ① voor het fixeren van de handen maakt een eenvoudige en snelle fixatie mogelijk van de lamme (zwakke) hand aan de verschillende handgrepen.



Afb. 6.9

Tetra handgrepen met snelle wisseltechniek

De Tetra handgrepen ① maken het mogelijk om eenvoudig en zelfstandig de armen in het apparaat te leggen. De onderarmsteun ③ kan met de stelschroef ② flexibel worden ingesteld.

De snelle wisseltechniek ④ maakt een eenvoudig wisselen van de handgrepen zonder gereedschap mogelijk. Open de beugel ⑤ en neem de handgreep eraf. Steek de gewenste handgreep erop en sluit de beugel ⑥ weer volledig.



Afb. 6.10

Verticale handgrepen met snelle wisseltechniek

zie afb. 6.11 De verticale handgrepen ① zijn met name geschikt voor gebruikers die zich ergens aan vast kunnen houden maar die een handsteun nodig hebben. De verticale handgrepen zijn naar binnen uitgerust met een anti-slip beveiliging ②.

zie afb. 6.10 Zie voor de werking van de snelle wisseltechniek *Tetra handgrepen*.



Afb. 6.11

Ergo handgrepen met snelle wisseltechniek

De Ergo handgrepen ① maken een individuele plaatsing van de hand mogelijk zonder ombouwen. De gebruiker kan kiezen uit 3 handgriepposities.

zie afb. 6.10 Zie voor de werking van de snelle wisseltechniek *Tetra handgrepen*.



Afb. 6.12

Onderarmsteunen met snelle wisseltechniek

De onderarmsteunen ① maken het mogelijk om de armen te bevestigen en te fixeren bij sterke verlamningsverschijnselen. Voor de zijwaartse compensatie van de onderarmen zijn de onderarmsteunen horizontaal zwenkbaar gelagerd.

Open de vleugelschroef ② aan de onderkant van de onderarmsteun ① en stel de dwarsgreep in ③ de gewenste richting in. Trek de vleugelschroef ② weer aan in de gekozen positie.

zie afb. 6.10 Zie voor de werking van de snelle wisseltechniek *Tetra handgrepen*.

VOORZICHTIG



Let op dat u de minimale insteekdiepte van de dwarsgreep van 2,5 cm ③ aanhoudt.

VOORZICHTIG



Let op dat de handen (en vingers) zo gefixeerd worden dat ze niet langs de pedaalstangen kunnen schaven. De training met de in de onderarmsteunen ingelegde en gefixeerde armen en handen mag alleen onder toezicht worden uitgevoerd.



Afb. 6.13

Haakgreep

De haakgreep ① voor het fixeren van de handen maakt een eenvoudige en snelle fixatie mogelijk van de lamme (zwakke) hand aan de armtrainer of aan de handgreep.



Afb. 6.14

- 70 **Veiligheidsvoorschriften voor probleemoplossing**
- 70 **De MOTomed loopt niet, resp. de bedieningseenheid reageert niet**
- 70 **De MOTomed loopt niet rond**
- 71 **Mogelijke effecten van elektromagnetische storingen op de MOTomed**

Veiligheidsvoorschriften voor probleemoplossing

WAARSCHUWING



Ingrepen aan de MOTOMed mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakkundig personeel.

Voor onderhoudswerkzaamheden moet om veiligheidsredenen hoe dan ook de stekker uit het stopcontact worden getrokken om de stroomvoorziening te onderbreken.

Pagina 79 Mocht er een storing zijn opgetreden die niet te verhelpen is en die hieronder niet genoemd wordt, of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met het servicecentrum van RECK of met een geautoriseerde partner.

De MOTOMed loopt niet, resp. de bedieningseenheid reageert niet

Pagina 47 Controleer of de stroomkabel correct in het stopcontact en aan de apparaatstekker voor koude apparaten in het onderstel van de MOTOMed is aangesloten. Controleer of de groene LED-weergave op de bedieningseenheid gaat branden. Controleert ook de werking van het stopcontact (door er een ander elektrisch apparaat op aan te sluiten). Controleer bij de MOTOMed met afneembare bedieningseenheid of beide stekkers van de kabelhaspel correct zijn aangesloten.

De MOTOMed loopt niet rond

Controleer de volgende punten:

1. Positie en houding van de gebruiker.
Deze dient veilig en in één lijn met de MOTOMed te liggen. De afstand moet zodanig worden gekozen dat de knieën bij het trappen niet helemaal gestrekt zijn.
2. Bij halfzijdige verlamming kan een onrustige loop optreden omdat de lichaamshelften verschillend zijn getroffen (met name bij een laag weerstandsniveau).

3. Mocht het apparaat ook onrustig lopen zonder dat de benen zijn ingelegd, dan moet vakkundig personeel een controle uitvoeren.

Mogelijke effecten van elektromagnetische storingen op de MOTomed

Mogelijke effecten	Maatregel voor de oplossing
De training wordt afgebroken	Start de training opnieuw
De MOTomed schakelt uit	Schakel de MOTomed weer in
Gekozen training schakelt over op een andere training	Training beëindigen en start de gewenste training opnieuw
De trainingssnelheid wijzigt	Geen maatregel vereist, automatisch herstel na het einde van de storing
Er treden storingsgeluidsignalen op	Geen maatregel vereist, automatisch herstel na het einde van de storing
Er treden visuele storingsignalen op	Geen maatregel vereist, automatisch herstel na het einde van de storing

Reiniging, onderhoud, recycling

Reiniging

WAARSCHUWING **Letselgevaar door elektrische spanning!**



Tijdens reiniging en desinfectie moet om veiligheidsredenen de stroomtoevoer van het MOTomed-apparaat voor bewegingstherapie worden onderbroken door de stekker uit het stopcontact te trekken!

De MOTomed mag alleen worden gereinigd resp. gedesinfecteerd worden door deze met een speciale reinigungsdoek af te wrijven.

WAARSCHUWING **Gevaar van beschadiging van de MOTomed!**



Desinfecteren met spray of door gebruik van desinfectiedouches is om redenen van de gevoelige elektronicaverbindingen en de bewegende onderdelen zonder afdichting niet toegestaan!

In principe is er geen vast onderhoudsinterval voorgeschreven. Reiniging vindt plaats afhankelijk van behoefte en hygiënische vereisten. Op plaatsen waar meerdere gebruikers de MOTomed gebruiken moeten de gebruiksdelen en de overige onderdelen die met beschadigde lichaamsdelen van de gebruiker in aanraking zouden kunnen komen (bijv. bij open wonden of gevaar voor decubitus), regelmatig gereinigd en met een regulier desinfectiemiddel gedesinfecteerd worden.

Gebruik nooit scherpe of bijtende reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen met oplosmiddelen of actieve chloorhoudende verbindingen. Let bij het reinigen met name ook op alle aan de MOTomed aangebrachte stickers om te voorkomen dat deze beschadigd raken.



Aanbevolen desinfectie- of reinigingsmiddelen zijn bijv.

- Meliseptol, desinfectiemiddel voor oppervlakken
- Sagrotan, multifunctioneel reinigingsmiddel

Onderhoud

Pagina 21 De MOTOMed heeft geen regelmatig onderhoud of klantenservice nodig. Voer voor de training de visuele inspectie conform hoofdstuk 3 uit. Verbruikte slijtageonderdelen (bijv. voetsteunbekleding, handgrepen, expanders) moeten worden vervangen.

Recycling

De MOTOMed is vervaardigd volgens een hoogwaardige, volledig metalen bouwwijze: hij heeft een lange levensduur, is milieuvriendelijk en is recyclebaar. Verwijder het apparaat volgens de WEEE-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment, AEEA).

Pagina 81 Neem bij vragen contact op met het adviesteam voor de MOTOMed.

Technische gegevens, symbolen

Afmetingen en gewicht

MOTOmed model	Afmetingen (afmetingen buitenkant in cm min./max.)			Gewicht (in kg)
	Lengte	Breedte	Hoogte	
layson.I/layson kidz.I spreidonderstel	110-125	62-100	113-157	80
layson.I/layson kidz.I parallelonderstel	110-125	62-92	113-157	80
layson.I/layson kidz.I spreidonderstel	142-155	67-105	131-166	98
layson.I/layson kidz.I parallelonderstel	142-155	67-97	131-166	92
layson.I dia	110-125	62-100	113-157	80
layson.Ia prof	142-155	67-105	131-166	105

Aansluitwaarden (netspanning, netfrequentie)

Netvoeding 0-240V 240V~/max. 120VA
47-63 Hz

Opgenomen vermogen

bij stand-by <1 W

Omgevingsvereisten voor gebruik

Temperatuur +5 °C tot +40 °C

Luchtvochtigheid 15 % tot 90 % relatieve vochtigheid,
niet condenserend, echter zonder vereiste
waterdamp-partiële druk van meer dan 50 hPa

Luchtdruk >783,8 hPa tot 1060 hPa

Gebruikshoogte <2000 m boven zeeniveau

Omgevingsvereisten voor opslag en transport

Temperatuur	-25 °C tot +70 °C
Luchtvochtigheid	relatieve luchtvochtigheid van max. 90%, zonder condensatie bij +5 °C tot +35 °C Waterdampdruk tot en met 50 hPa bij >+35 °C tot +70 °C
Luchtdruk	geen gegevens

Beschermingsklasse

IP21

Classificatie Beschermingsklasse II, Type BF

Classificatie volgens MDD

IIa

Classificatie volgens MDR

IIa, bijlage VIII, regel 9

NBOG Code 1108 active rehabilitation devices

FDA-productcode BXB - exerciser powered

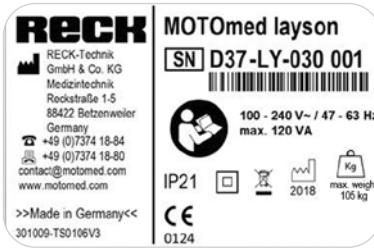
Max. toegestaan gewicht gebruiker

135 kg

De bekleding van de grepen bestaat uit PVC.

De MOTomed wordt op alle polen uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Verklaring van de symbolen – algemeen



Typeplaatje
Aangebracht op het onderstel
van de MOTomed.
De afbeelding dient alleen
als voorbeeld, het werkelijke
serienummer **SN** kan direct op
de MOTomed worden afgelezen!



Aanduiding op de afneembare bedieningseenheid.



Aanduiding op de gebruikersafstandsbediening.



Geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan.



Serienummer van het apparaat.



Gebruiksaanwijzing opvolgen.

IP21

De MOTOMed voldoet aan beschermingsklasse IP21: beschermd tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen en verticaal druppelende vloeistoffen.



Apparaat van beschermingsklasse II.



Vakkundige verwijdering in acht nemen
WEEE-reg.-nr. DE 53019630.



Bouwjaar waarin de MOTOMed is geproduceerd
(bijv. 2018).



Max. weight
105 kg

Massa inclusief de veilige werklust in kilogram.



Das MOTOMed voldoet aan de Richtlijn 93/42/EEG
betreffende medische hulpmiddelen.



„Naar aanwijzing op de afstandsbediening“.



Zijwaarts duwen, leunen of schuiven van de MOTOMed is niet toegestaan.



Op de MOTOMed klimmen of staande trainen is niet toegestaan.



Gebruikscomponenten van het type BF
Gebruikscomponenten zijn componenten die bij gebruik van het apparaat conform de bestemming contact maken met de gebruiker en daarom aan bijzondere veiligheidscriteria moeten voldoen. De volgende gebruikscomponenten (type BF) kunnen aan de MOTOMed zijn aangebouwd en moeten regelmatig gecontroleerd worden:

- Bedieningseenheid
- Gebruikerafstandsbediening
- Handgrepen
- Voetsteunen
- Beengeleidingen met kuitsteunen

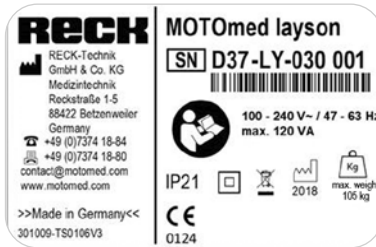
Te verwachten nuttige levensduur

De te verwachten nuttige levensduur kan niet algemeen worden gegeven omdat dit bepaald wordt door de gebruiksomgeving, de gebruiksfrequentie en de aard van het gebruik.

Als te verwachten nuttige levensduur wordt daarom de periode beschouwd waarbij het apparaat na de eerste ingebruikneming bedrijfsklaar zou moeten blijven. Deze levensduur is vastgelegd op 10 jaar, in zoverre de technische specificatie van de apparaatvarianten en de toebehoren geen andere gegevens bevatten.

Service

Als u vragen heeft, kunt u natuurlijk altijd bij ons terecht. Bel ons – uw vragen of suggesties zijn meer dan welkom. Wij bellen u ook graag terug. Geef altijd het serienummer **SN** aan. Dit vindt u op het typeplaatje op het onderstel van de MOTOmed.



Afb. 11.1

De afbeelding dient alleen als voorbeeld, het werkelijke serienummer **SN** kan direct op de MOTOmed worden afgelezen!

Uw nationale servicecontacten

Telefoon 07374 18-84

Telefax 07374 18-80

E-mail service@MOTOmed.com

of bel ons kosteloos op 0800 6 68 66 33

Uw internationale servicecontacten

Telefoon +49 07374 18-85

Telefax +49 07374 18-480

E-mail service@MOTOmed.com

- 84 **Verklaring van de fabrikant –
elektromagnetische emissies**
- 85 **Verklaring van de fabrikant –
elektromagnetische storingsongevoeligheid**
- 87 **Aanbevolen separatieafstanden**

Voor de netvoedingsaansluiting van de MOTOMed verklaart de fabrikant dat deze overeenstemt met de vereisten volgens EN 60601-1-2:2016-05.

Het gebruik van ander toebehoren en andere kabels dan de fabrikant van dit apparaat heeft vastgelegd of aangeboden, kan verhoogde elektromagnetische storingen verzenden of een verminderde elektromagnetische stoorbestendigheid van het apparaat tot gevolg hebben en tot een verkeerde werking leiden.

Verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies


De MOTOMed is bestemd voor gebruik in een zoals hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De koper of de gebruiker van de MOTOMed dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Metingen storingsemissies	Overeenstemming	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
HF-emissies conform CISPR 11	Groep 1	De MOTOMed gebruikt uitsluitend HF-energie voor zijn interne werking. Daarom zijn de HF-emissies uiterst klein en is het onwaarschijnlijk dat elektronische apparaten in de nabijheid gestoord worden.
HF-emissies conform CISPR 11	Klasse B	De MOTOMed is bestemd voor gebruik in alle ruimten met inbegrip van woningen en dergelijke die direct zijn aangesloten op een openbaar stroomnet dat ook gebouwen verzorgt die voor woondoeleinden worden gebruikt.
Harmonische emissies volgens IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissies van spanningsschommelingen/ flicker volgens IEC 61000-3-3	voldaan	

Verklaring van de fabrikant – elektromagnetische storingsongevoeligheid

De MOTOMed is bestemd voor gebruik in een zoals hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De koper of de gebruiker van de MOTOMed dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Storingsongevoeligheds-testen	IEC 60601-testniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Elektrostatische ontleding (ESO) volgens IEC 61000-4-2	±8 kV contactontlading ±15 kV luchtontlading	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal, dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn.
Snelle elektrische transiënten/bursts volgens IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Stootspanningen (surges) conform IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Kabel tegen kabel	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Spanningsdalingen, kortstondige onderbrekingen en schommelingen van de voedingsspanning conform IEC 61000-4-11	0% UT; ½ periode bij 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 en 315 graden 0% UT; 1 periode eenfasig: bij 0 graden 70% UT; 25/30 perioden eenfasig: bij 0 graden 0% UT; 250/300 perioden	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn. Indien de gebruiker van de MOTOMed de werking ook bij onderbrekingen in de energietoevoer wil handhaven, dan adviseren wij de MOTOMed aan te sluiten op een onderbrekingsvrije stroomvoorziening of een batterij.
Magnetisch veld bij netfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	30 A/m	De magnetische velden van de netfrequentie dienen die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Opmerking: UT is de wisselstroomspanning van de netvoeding voorafgaand aan de instelling van het testniveau.		

Storingsongevoeligheds-testen	IEC 60601-testniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
<p>Geleide HF-storingstransienten volgens IEC 61000-4-6</p> <p>Uitgestraalde HF-storingstransienten volgens IEC 61000-4-3</p>	<p>3V_{eff} 0,15 MHz tot 80 MHz</p> <p>6V_{eff} in ISM- en amateurradiofrequentiebanden tussen 0,15 MHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz</p> <p>10V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz</p>	<p>Het gebruik van dit apparaat meteen naast andere apparaten dient te worden vermeden, omdat dit een verkeerde werking kan veroorzaken. Wanneer een gebruik op de hiervoor beschreven manier toch nog noodzakelijk is, dienen dit apparaat en de andere apparaten te worden geobserveerd om zeker te zijn dat deze volgens de voorschriften werken.</p> <p>De veldsterkte van vaste radiografische zenders dient bij alle frequenties volgens een onderzoek op locatie^{a)} geringer dan het testniveau te zijn. In de omgeving van apparaten die het volgende symbool  hebben, zijn storingen mogelijk.</p>
<p>Opmerking: deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, voorwerpen en mensen.</p>		
<p>a) Veldsterktes van stationaire zenders, zoals basisstations van (draagbare/draadloze) radiotelefoons en landmobiele radio's, 27 MC, AM- en FM-radio-uitzendingen kunnen theoretisch niet precies worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot stationaire zenders te beoordelen dient een onderzoek van de standplaats te worden overwogen. Wanneer de gemeten veldsterkte op de plek waar de MOTomed wordt gebruikt boven het hierboven weergegeven HF-compliancenniveau uitkomt, moet de MOTomed in de gaten worden gehouden om te controleren of deze normaal functioneert. Als u constateert dat de MOTomed niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen, zoals het anders richten of verplaatsen van de MOTomed.</p>		

Aanbevolen beschermingsafstanden tussen draagbare en mobiele HF-telecommunicatieapparatuur en de MOTomed

De MOTomed is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin HF-stralingstoringen beheerst worden. Draagbare HF-communicatieapparatuur (draadloze apparatuur) (inclusief hun toebehoren, zoals antennekabel en externe antennes) mag niet op een kleinere afstand dan 30 cm (resp. 12 inch) ten opzichte van de door de fabrikant aangeduide onderdelen en kabels van de MOTomed worden gebruikt. Niet opvolgen kan leiden tot een vermindering van de prestatiekenmerken van het apparaat.

Trefwoordenregister

A

- Aansluitwaarden 75
- Afmetingen 75
- Afneembare bedieningseenheid 27
- Apparaatnummer 81
- Arm-/bovenlichaamtraining 27, 29, 45, 57

B

- Bedieningseenheid 1, 2, 27, 28, 30, 46, 48, 59, 63
- Beengeleiding »TrainCare« 27, 42, 44, 45, 46, 59, 60, 61
- Beentraining 27, 30, 43, 57
- Behandeldoelen 5, 9
- Beoogd gebruik 5, 7
- Beschermingsklasse 76, 78
- Bewegingsafstanden 87
- Bodemfixatie 1, 2, 27, 34, 36, 37, 38
- Bouwjaar 78

C

- Classificatie 76
- Constructie 27, 28
- Contactpersonen 81
- Contra-indicaties 5, 8, 10

E

- Eerste ingebruikneming 27, 28
- Elektromagnetische emissies 83, 84
- Elektromagnetische storingsongevoeligheid 83, 85
- Ergo handgrepen 59, 65
- Ernstig incident 11

G

- Gebruik conform de voorschriften 5, 7
- Gebruikerafstandsbediening 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 58
- Gereedheid 27, 47
- Gewicht 75
- Gewicht gebruiker 76
- Gewichtsbegrenzing 76
- Greep 1, 2, 35

H

- Haakgreep 59, 67

I

- Indicaties (ziektebeelden) 5, 9
- Ingebruikneming 27, 30, 46
- Interface voor gebruikerafstandsbediening 49, 51, 52, 53, 55

K

- Knieflexie-instelling 1, 2, 27, 40, 41

N

- Negatieve bijwerkingen 5, 11
- Netvoedingsstekker 1, 2, 47, 48

O

- Omgevingsvereisten 75, 76
- Onderarmsteunen 46, 59, 66
- Onderhoud 73, 74
- Ontsmetting 73
- Opgenomen vermogen 75

P

Parallel onderstel 27, 28, 31
Polsmanchet 59, 63
Positionering 27, 35, 39
Probleemoplossing 69, 70

R

Recycling 73, 74
Reiniging 48, 73

S

Serienummer 77, 81
Service 81
Snelfixering voet »QuickFix« 59, 62
Snelwisseltechniek 43, 45, 59, 64, 65, 66
Spreidonderstel 1, 2, 27, 33, 34, 36
Stroomkabel 1, 2, 28, 34, 47

T

Technische gegevens 75
Tetra handgrepen 59, 64, 65, 66
Toebehoren 27, 42, 46, 59
Trainingsmodus 49, 53
Transport 27, 34, 39, 46, 48
Transportrollen 1, 2, 34
Typeplaatje 77, 81

U

Uitsluiting van aansprakelijkheid 5, 8

V

Veiligheidsvoetsteunen 1, 2, 43, 44, 45

Verklaring van de symbolen 77

Verticale handgrepen 59, 64

Verwijdering 78

Visuele inspectie 21, 22

Vorbereiding 27, 43, 45

Voorwoord 1

Voorzorgsmaatregelen 13, 14, 15, 16

Vrije training 56

Geldig vanaf bouwjaar 2020

100.019.866 nl 20201015

Wijzigingen door technische vooruitgang voorbehouden.

Reproductie, ook bij wijze van uitzondering, alleen met schriftelijke toestemming van RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, DUITSLAND

Telefoon +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.motomed.com

